



⚠ READ THIS MANUAL CAREFULLY!
It contains important safety information.

⚠ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL!
Il comprend d'importantes informations de sécurité.

⚠ ¡LEA ESTE MANUAL ATENTAMENTE!
Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad.

**OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
MANUAL DEL PROPIETARIO**

YFM90RY

43D-F8199-60

PRINTED ON RECYCLED PAPER
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ
IMPRESO EN PAPEL RECICLADO



YAMAHA MOTOR CO., LTD.

PRINTED IN TAIWAN
2008.07
(E,F,S)



**⚠ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL!
Il comprend d'importantes informations
de sécurité.**

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

YFM90RY

43D-F8199-60-F0

 Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule. Le manuel doit être remis avec le véhicule en cas de vente de ce dernier.

Déclaration de conformité CE

Conformément à la Directive 98/37/CE

Nous, la YAMAHA MOTOR CO., LTD. 2500 Shingai, Iwata, Japon, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit
YFM90RY (RK1AB07W08000001~)

(Marque, modèle)

faisant l'objet de cette déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive 98/37/CE,

(le cas échéant)

ainsi qu'aux prescriptions des autres Directives de la CEE établies dans ce domaine :

98/336/CEE ou 2004/108/CE

(Titre et/ou numéro et date de promulgation d'autres directives CEE)

(le cas échéant)

Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des caractéristiques techniques suivantes :

EN292 ANSI/SVIA 1-2007

(Titre et/ou numéro et date d'établissement de normes et/ou de caractéristiques)

Fabricant

E-TON POWER TECH., LTD

498, Section2, Bentian Road, Tainan, TAIWAN

Délégué autorisé

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Pays-Bas

Signature

S. Shimada

Shinya Shimada

Directeur général

RV Engineering Division

RV Company

Date de délivrance

19 février, 2008

INTRODUCTION

Félicitations au propriétaire du modèle YFM90RY de Yamaha. Ce VTT représente le fruit de nombreuses années d'expérience de Yamaha dans la production de véhicules de sport, de tourisme et de course. Ce véhicule permettra à son pilote de pleinement apprécier la perfection technique et la fiabilité qui ont fait de Yamaha un leader dans ces domaines.

Ce manuel apporte une meilleure compréhension des caractéristiques et du fonctionnement du véhicule. **Le manuel donne en outre des conseils importants relatifs à la sécurité. Il informe sur les compétences et techniques particulières indispensables au pilotage du véhicule.** Ce manuel explique également les procédés d'inspection et d'entretien élémentaires. Les concessionnaires Yamaha sont au service de leur clientèle et répondront à toute question concernant le fonctionnement ou l'entretien de ce véhicule.

MESSAGES DE SÉCURITÉ IMPORTANTS :

- LIRE CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER CE VÉHICULE. IL EST IMPÉRATIF DE BIEN COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.
- RESPECTER LES INSTRUCTIONS REPRISES SUR LES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT ET D'ATTENTION COLLÉES SUR LE VÉHICULE.
- NE PAS PERMETTRE AUX MOINS DE 12 ANS DE PILOTER CE VTT NI TOUT VTT DE PLUS DE 70 cm³.

REMARQUE IMPORTANTE À L'INTENTION DES PARENTS :

Un VTT n'est pas un jouet. Avant de laisser un jeune piloter un VTT, il faut s'assurer d'avoir compris les instructions et avertissements donnés dans ce manuel. Il faudra ensuite s'assurer que le jeune s'y conforme.

Un enfant ou un jeune n'a pas l'habileté, les capacités physiques et le bon sens d'un adulte. Certains peuvent ne pas être capables de piloter un VTT en toute sécurité. Une surveillance parentale permanente est donc impérative. Les parents ne devraient permettre une utilisation régulière de ce VTT que si le jeune se montre capable de le piloter en toute sécurité.

Ce VTT est équipé de deux limiteurs de vitesse. Yamaha recommande à tout pilote débutant de limiter au maximum la puissance du moteur. La vis de réglage du limiteur pourra être desserrée progressivement au fur et à mesure que le pilote débutant se sera familiarisé avec son véhicule. Les parents devront estimer les capacités de conduite de leur enfant et augmenter judicieusement la puissance du VTT en fonction de celles-ci. Une fois que le pilote maîtrise parfaitement son véhicule en roulant à la vitesse maximale permise par le limiteur de vitesse du véhicule, on peut alors retirer le cache de limitation de vitesse du moteur. Comme le retrait de ce limiteur entraîne une augmentation considérable de la puissance du moteur, il convient de resserrer tout à fait la vis de réglage du limiteur de vitesse du véhicule et de la desserrer progressivement en fonction du niveau de maîtrise de la conduite à des vitesses plus élevées.

Un jeune inexpérimenté doit suivre un stage de formation.

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL

LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS DONNÉS DANS CE MANUEL PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes :

	<p>Il s'agit du symbole de danger. Il est destiné à alerter d'un danger potentiel de blessures. Se conformer à toutes les instructions de sécurité suivant ce symbole afin d'éviter tout risque de blessures, voire de mort.</p>
 AVERTISSEMENT	<p>Un AVERTISSEMENT signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures graves, voire la mort.</p>
ATTENTION	<p>La mention ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager le véhicule ou d'autres biens.</p>
N.B.	<p>Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.</p>

* Le produit et les caractéristiques peuvent être modifiés sans préavis.

REMARQUE IMPORTANTE

Bienvenue dans l'univers Yamaha des sports mécaniques !

Ce véhicule est conçu et fabriqué pour une utilisation sur surfaces **NON REVÊTUES** uniquement. La conduite de ce véhicule sur les surfaces ou les routes revêtues est dangereuse.

Prendre connaissance des règlements locaux avant de conduire ce VTT.

YFM90RY

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

© 2008 par Yamaha Motor Co., Ltd.

1re édition, juillet 2008

Tous droits réservés

**Toute réimpression ou utilisation
non autorisée sans la permission écrite
de la Yamaha Motor Co., Ltd.
est formellement interdite.**

Imprimé à Taiwan

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	1-1
EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT ET DE CARACTÉRISTIQUES.....	2-1
DESCRIPTION.....	3-1
Vue gauche.....	3-1
Vue droite.....	3-1
Commandes et instruments.....	3-2
COMMANDES ET INSTRUMENTS.....	4-1
Contacteur à clé.....	4-1
Commodos.....	4-2
Lever des gaz.....	4-3
Limiteurs de vitesse.....	4-3
Limiteur de vitesse du véhicule.....	4-4
Cache de limitation de vitesse du moteur ...	4-5
Lever de frein avant.....	4-6
Lever de frein arrière.....	4-6
Frein de stationnement.....	4-7
Réservoir de carburant, bouchon.....	4-8
Carburant.....	4-8
Robinet de carburant.....	4-10
Étrangleur.....	4-11

Selle.....	4-11
Kick.....	4-12

CONTRÔLES AVANT UTILISATION.....	5-1
Points à contrôler avant chaque utilisation.....	5-1
Carburant.....	5-3
Huile moteur.....	5-3
Huile de transmission finale.....	5-3
Freins avant et arrière.....	5-3
Lever des gaz.....	5-4
Pneus.....	5-4
Mesure de la pression de gonflage.....	5-5
Limite d'usure des pneus.....	5-6
Visserie du châssis.....	5-7
Instruments et commandes.....	5-7
UTILISATION.....	6-1
Mise en marche d'un moteur froid.....	6-1
Mise en marche d'un moteur chaud.....	6-3
Rodage du moteur.....	6-4
Stationnement.....	6-4
Stationnement en pente.....	6-5
Accessoires et chargement.....	6-6

CONDUITE DU VTT.....	7-1	Contrôle de la bougie.....	8-9
SE FAMILIARISER AVEC LE VTT	7-2	Huile moteur	8-11
CONDUIRE AVEC ATTENTION ET DISCERNEMENT	7-2	Huile de transmission finale.....	8-14
ÊTRE ATTENTIF AUX CONDITIONS DU TERRAIN	7-11	Nettoyage de l'élément du filtre à air	8-15
PRISE DE VIRAGES	7-15	Nettoyage du pare-étincelles	8-19
MONTÉE DES PENTES	7-17	Réglage du carburateur	8-20
DESCENTE DES PENTES.....	7-20	Réglage du régime de ralenti du moteur ...	8-20
TRAVERSÉE LATÉRALE D'UNE PENTE	7-21	Contrôle du jeu de câble des gaz	8-21
TRAVERSÉE DES EAUX PEU PROFONDES	7-22	Chaîne de distribution.....	8-22
CONDUITE SUR TERRAIN ACCIDENTÉ	7-24	Jeu des soupapes.....	8-22
DÉRAPAGE ET PATINAGE	7-25	Freins.....	8-22
QUE FAIRE SI...	7-26	Contrôle des mâchoires de frein avant	8-22
QUE FAIRE.....	7-26	Réglage de la garde du levier de frein avant.....	8-23
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS.....	8-1	Contrôle des plaquettes de frein arrière	8-25
Manuel du propriétaire et trousse de réparation	8-1	Contrôle du niveau du liquide de frein	8-25
Entretiens périodiques du système antipollution	8-3	Changement du liquide de frein arrière	8-26
Entretiens périodiques et fréquences de graissage.....	8-5	Contrôle de la garde du levier de frein arrière	8-26
		Contrôle et lubrification des câbles.....	8-27
		Contrôle et lubrification des leviers de frein avant et arrière.....	8-27
		Contrôle des roulements de moyeu de roue.....	8-28
		Batterie	8-28
		Remplacement du fusible	8-30
		Dépose d'une roue	8-32

Repose d'une roue.....	8-33
Diagnostic de pannes.....	8-34
Schéma de diagnostic de pannes.....	8-35
NETTOYAGE ET REMISAGE.....	9-1
Nettoyage.....	9-1
Remisage.....	9-2
CARACTÉRISTIQUES.....	10-1
RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES.....	11-1
Numéros d'identification.....	11-1



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

UN VTT N'EST PAS UN JOUET ET SA CONDUITE PEUT ÊTRE DANGEREUSE.

Un VTT se manie différemment des autres véhicules, y compris des motocyclettes et des voitures. Un accident ou un capotage sont vite arrivés et peuvent survenir si les précautions nécessaires ne sont pas prises, même lors de l'exécution de manœuvres de routine, telles que la prise de virages et la conduite en côte ou sur des obstacles.

Le non-respect des instructions suivantes peut causer des BLESSURES GRAVES OU MÊME ENTRAÎNER LA MORT :

- Lire attentivement ce manuel et toutes les étiquettes apposées sur le véhicule et respecter les marches à suivre décrites.
- Ne jamais conduire un VTT sans avoir suivi un cours de pilotage au préalable.
- Toujours observer les recommandations suivantes concernant l'âge du conducteur :
 - Un jeune de moins de 12 ans ne doit jamais conduire un VTT d'une cylindrée de plus de 70 cm³.

– Un jeune de moins de 16 ans ne doit jamais conduire un VTT d'une cylindrée de plus de 90 cm³.

- Ne jamais permettre aux moins de 16 ans de piloter un VTT sans la supervision d'un adulte et ne pas laisser rouler un jeune s'il n'a pas les aptitudes requises pour piloter le VTT en toute sécurité.
- Ne jamais transporter de passager sur un VTT.
- Ne jamais conduire un VTT sur des surfaces revêtues, y compris trottoirs, allées, voies d'accès privées, parcs de stationnement et routes.
- Ne jamais conduire un VTT sur une chaussée revêtue, quelle qu'elle soit, ni sur une voie rapide.
- Prendre garde aux autres véhicules lors de la conduite sur une voie publique non revêtue. S'assurer de bien connaître la loi et les règlements du pays avant d'emprunter une voie publique non revêtue.
- Ne jamais conduire un VTT sans porter un casque de motocycliste homologué et bien adapté. Il faut également porter une protection pour les

yeux (lunettes ou visière), des gants, des bottes, une chemise à manches longues ou une veste et un pantalon.

- Ne jamais consommer d'alcool, certains médicaments ou de la drogue avant ou pendant la conduite de ce VTT.
- Ne jamais rouler à des vitesses dépassant les limites imposées par les conditions de conduite et sa propre expérience. Toujours conduire à une vitesse adaptée au terrain, à la visibilité, au véhicule, ainsi qu'à son expérience.
- Ne jamais tenter d'effectuer des cabrages, des sauts ou autres acrobaties.
- Toujours contrôler le VTT avant chaque utilisation afin de s'assurer de son bon état de marche. Toujours respecter les intervalles et procédés d'inspection et d'entretien décrits dans ce manuel.
- Toujours conduire en gardant les mains sur le guidon et les pieds sur les repose-pieds.
- Toujours rouler lentement et prudemment sur un terrain non familier. Être particulièrement attentif aux changements de condition du terrain.
- Ne pas rouler sur un terrain trop accidenté, glissant ou meuble, à moins d'avoir les compétences nécessaires au contrôle du VTT sur un tel terrain. Toujours rester très vigilant sur ces types de terrain.

- Toujours recourir aux techniques recommandées dans ce manuel pour aborder les virages. S'exercer à prendre les virages à vitesse réduite avant de passer à des vitesses plus élevées et ne jamais prendre les virages à vitesse excessive.
- Ne pas conduire le VTT sur des pentes trop raides pour le VTT ou trop difficiles pour ses propres capacités. S'exercer sur des pentes plus douces avant de se lancer sur des pentes plus fortes.
- Toujours recourir aux techniques d'ascension de collines expliquées dans ce manuel. Évaluer avec soin les conditions du terrain avant d'attaquer une côte. Ne jamais gravir des pentes dont le sol est trop glissant ou meuble. Déplacer son poids vers l'avant du véhicule. Ne jamais donner trop brusquement des gaz et ne jamais changer abruptement de vitesse. Ne jamais passer le sommet d'une colline à vitesse élevée.
- Toujours recourir aux techniques de descente et de freinage sur collines décrites dans ce manuel. Évaluer avec soin les conditions du terrain avant de descendre une côte. Déplacer son poids vers l'arrière du véhicule. Ne jamais dévaler une colline. Éviter de descendre une colline à un angle qui ferait trop pencher le véhicule d'un côté. Dans la mesure du possible, descendre une pente tout droit.

- Toujours recourir aux techniques de traversée latérale de collines décrites dans ce manuel. Éviter les collines au sol trop glissant ou meuble. Déplacer son poids du côté de la montée. Ne jamais tenter de faire demi-tour sur une colline avant d'avoir maîtrisé la technique de prise de virage sur un sol de niveau telle qu'elle est décrite dans ce manuel. Éviter, dans la mesure du possible, d'effectuer la traversée latérale d'une pente trop raide.
- Toujours recourir aux techniques recommandées si le VTT cale ou recule lors de l'ascension d'une colline. Pour éviter de caler, sélectionner la vitesse appropriée et maintenir une allure stable lors de l'ascension d'une colline. Si le VTT cale ou recule, recourir à la technique spéciale de freinage décrite dans ce manuel. Descendre du côté amont du véhicule ou, si le VTT est dirigé droit vers l'amont, descendre d'un des côtés. Tourner le VTT et l'enfourcher, en suivant le procédé décrit dans ce manuel.
- Toujours tenter de repérer les obstacles avant de rouler sur un terrain inconnu.
- Toujours éviter les obstacles de grande taille, tels que des rochers ou des arbres abattus. Recourir aux techniques de traversée d'obstacles décrites dans ce manuel.
- Être particulièrement vigilant lorsque le véhicule patine ou glisse. Apprendre à contrôler le patinage ou le glissement en s'exerçant à faible vitesse sur une surface uniforme et de niveau. Sur des surfaces extrêmement glissantes, telles que de la glace, rouler lentement et être très prudent afin de limiter le risque de perte de contrôle du véhicule.
- Ne jamais conduire un VTT dans un courant d'eau trop rapide ou dans de l'eau dont la profondeur dépasse celle recommandée dans ce manuel. Ne pas oublier que des freins mouillés peuvent réduire grandement les capacités de freinage. Tester les freins après avoir roulé dans de l'eau. Si nécessaire, les actionner plusieurs fois pour que le frottement sèche les garnitures.
- Toujours utiliser les pneus de la taille et du type spécifiés dans ce manuel.
- Toujours maintenir la pression de gonflage des pneus recommandée dans ce manuel.
- Ne jamais modifier un VTT en montant ou utilisant incorrectement des accessoires.
- Ne pas dépasser la capacité de charge déterminée pour le VTT. Le chargement doit être correctement distribué sur le véhicule et bien attaché. Réduire la vitesse et suivre les instructions don-

nées dans ce manuel pour transporter un chargement ou tirer une remorque. Prévoir une plus grande distance de freinage.

AVERTISSEMENT

- Toujours couper le moteur avant de faire le plein.
- Ne pas faire le plein juste après avoir fait tourner le moteur et tant qu'il est encore très chaud.
- Ne pas verser d'essence sur le moteur ou le tube/pot d'échappement lors du remplissage. Ne jamais effectuer le plein en fumant, ou à proximité d'étincelles, de flammes nues ou d'autres sources d'ignition, telles que les chauffe-eau et séchoirs. L'essence peut s'enflammer et il y a risque de brûlures.
- Lors du transport du VTT dans un autre véhicule, veiller à le garder bien droit et à ce que le robinet de carburant soit à la position "OFF". Sinon, du carburant pourrait fuir du carburateur ou du réservoir.
- L'essence est toxique. Consulter immédiatement un médecin en cas d'ingestion, d'inhalation excessive de vapeur ou d'éclaboussures dans les yeux. Si de l'essen-

ce se répand sur la peau, laver au savon et à l'eau. Si de l'essence se répand sur les vêtements, les changer sans tarder.

1

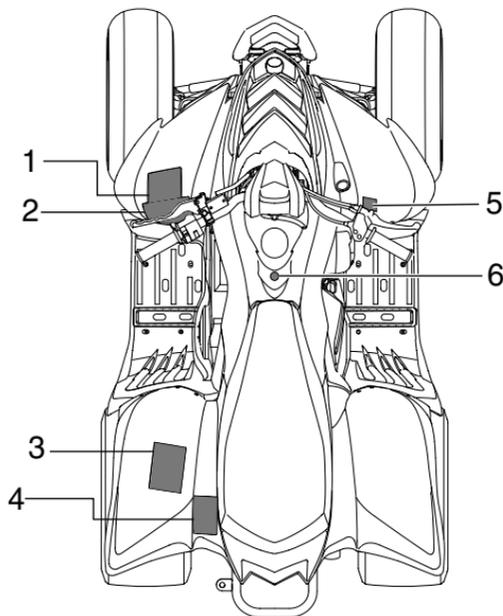


AVERTISSEMENT

Ne laisser tourner le moteur que dans un endroit bien ventilé. Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent entraîner très rapidement une syncope et la mort.

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT ET DE CARACTÉRISTIQUES

2



Lire attentivement et s'assurer de comprendre toutes les étiquettes apposées sur le VTT. Ces étiquettes re- prennent des informations importantes pour la sécurité et le bon fonctionnement du véhicule. Ne jamais décoller d'étiquette apposée sur le VTT. Si une étiquette devient illisible ou se décolle, s'adres- ser à un concessionnaire Yamaha qui en fournira une autre.

1



2

GB Before you operate this vehicle, read the owner's manual.

D Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie dieses Fahrzeug fahren.

E Antes de conducir este vehículo, lea el Manual del Propietario.

F Lire le manuel du propriétaire avant d'utiliser ce véhicule.

I Prima di usare il veicolo, leggete il manuale di istruzioni.

NL Voor het gebruik van dit voertuig de handleiding met aandacht lezen.

P Antes de utilizar este vehículo, lea o manual do proprietário.

S Innan du kör detta fordon, läs handboken.

43D-F1568-20

3

GB Set with tires cold. **I** Impostare a pneumatici freddi.

D Bei kalten Reifen. **NL** Wanneer de banden koud zijn.

E Ajuste con los neumáticos en frío. **P** Regular com pneus frios.

F Pneus à froid. **S** Ställ in med kalla däck.

43D-F1696-20

4



5



6



1

⚠ WARNING



Operation of this ATV by children under the age of 12 increases the risk of severe injury or death. Adult supervision required for children under age 16. **NEVER** permit children under age 12 to operate this ATV.

43D-F816L-00

2

⚠ WARNING

Improper ATV use can result in **SEVERE INJURY** or **DEATH**.



ALWAYS USE AN APPROVED HELMET AND PROTECTIVE GEAR **NEVER USE ON PUBLIC ROADS** **NEVER CARRY PASSENGERS** **NEVER USE WITH DRUGS OR ALCOHOL**

NEVER operate :

- without proper training or instruction.
- at speeds too fast for your skills or the conditions.
- on public roads—a collision can occur with another vehicle.
- with a passenger-passengers affect balance and steering and increase risk of losing control.

ALWAYS :

- use proper riding techniques to avoid vehicle overturns on hills and rough terrain and in turns.
- avoid paved surfaces—pavement may seriously affect handling and control.

LOCATE AND READ OWNER'S MANUAL. FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS.

43D-F1568-00

3

⚠ WARNING

Improper tire pressure or overloading can cause loss of control. Loss of control can result in severe injury or death.

OPERATING TIRE PRESSURE : Set with tires cold

- Recommended : Front : **25.0 kPa (3.6 psi)**
Rear : **25.0 kPa (3.6 psi)**
- Minimum : Front : **22.0 kPa (3.2 psi)**
Rear : **22.0 kPa (3.2 psi)**

• Never set tire pressure below minimum. It could cause the tire to dislodge from the rim.

LOADING

- Maximum weight capacity : **70 kg (154 lbs.)**
Includes weight of operator, cargo and accessories.

43D-F816M-00

4

⚠ WARNING

NEVER ride as a passenger.

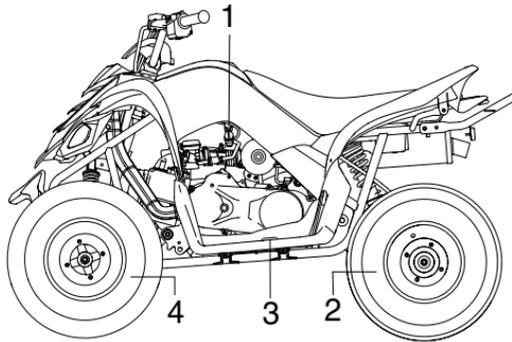


Passengers can cause a loss of control, resulting in **SEVERE INJURY** or **DEATH**.

43D-F151H-00

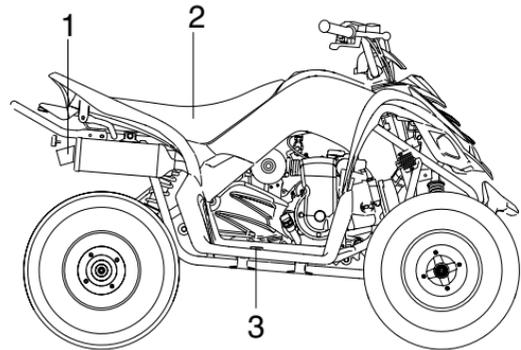
DESCRIPTION

Vue gauche



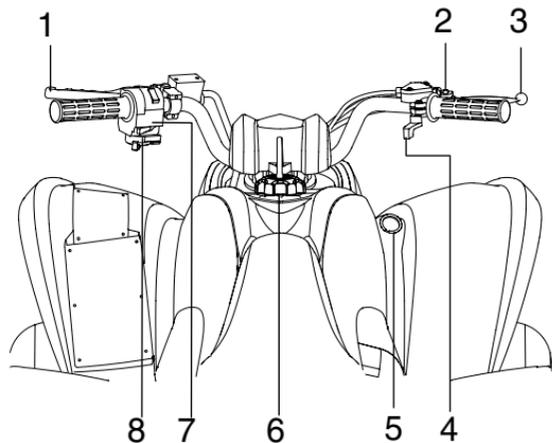
1. Robinet de carburant
2. Roue arrière
3. Repose-pied
4. Roue avant

Vue droite



1. Pare-étincelles
2. Selle
3. Repose-pied

Commandes et instruments



1. Levier de frein arrière
2. Frein de stationnement
3. Levier de frein avant
4. Levier des gaz
5. Contacteur à clé
6. Bouchon du réservoir de carburant
7. Commodos
8. Étrangleur

N.B. _____
Les illustrations de ce manuel peuvent légèrement différer du modèle réel.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

Contacteur à clé

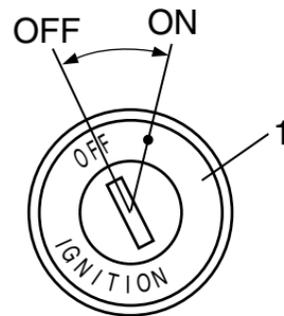
Les positions du contacteur à clé sont les suivantes :

ON (marche)

Tous les circuits électriques sont alimentés et le moteur peut être mis en marche. La clé ne peut être retirée.

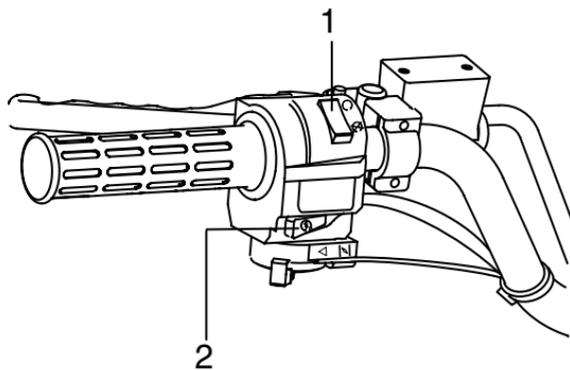
OFF (arrêt)

Tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.



1. Contacteur à clé

Commodos



4

1. Coupe-circuit du moteur “ENG. STOP”
2. Bouton du démarreur “START”

Coupe-circuit du moteur “ENG. STOP”

Placer ce contacteur sur “RUN” avant de mettre le moteur en marche. Le coupe-circuit du moteur contrôle l’allumage et permet de couper le moteur lorsqu’il tourne. Se servir du coupe-circuit pour arrêter le moteur en cas d’urgence. Le moteur ne se met pas en marche ou ne tourne pas quand son coupe-circuit est sur “OFF”.

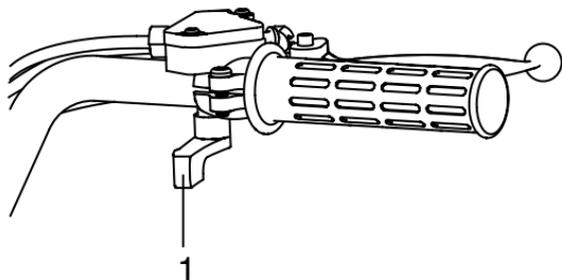
Bouton du démarreur “START”

Appuyer sur ce bouton afin de lancer le moteur à l’aide du démarreur. Il convient de lire les instructions de démarrage à la page 6-1 avant de mettre le moteur en marche.

Levier des gaz

L'actionnement du levier des gaz permet d'augmenter le régime du moteur après sa mise en marche.

Régler la vitesse du VTT en faisant varier l'ouverture des gaz. Comme le levier des gaz est muni d'un ressort de rappel, le véhicule ralentit et le moteur revient au régime de ralenti dès que le levier est relâché.



1. Levier des gaz

Avant de mettre le moteur en marche, vérifier le bon fonctionnement de la commande des gaz. S'assurer que le véhicule retourne au régime de ralenti dès que le levier est relâché.

AVERTISSEMENT

Un mauvais fonctionnement du levier des gaz risque d'empêcher la bonne accélération ou décélération du véhicule. Ceci pourrait être la cause d'un accident. Vérifier le bon fonctionnement du levier des gaz avant de mettre le moteur en marche. Si l'accélérateur ne fonctionne pas correctement, en rechercher la cause. Corriger le problème avant de conduire le véhicule ou consulter un concessionnaire Yamaha.

4

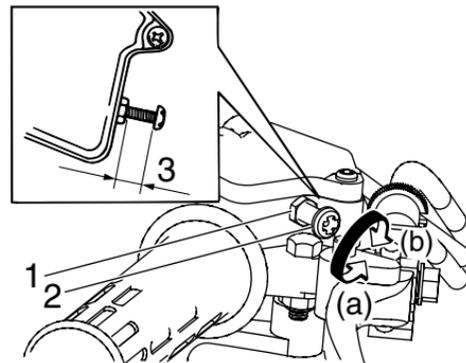
Limiteurs de vitesse

Ce VTT est équipé de deux limiteurs de vitesse : une vis de réglage du limiteur de vitesse du véhicule et un cache amovible de limitation de vitesse du moteur. Yamaha recommande que tout pilote débute son apprentissage en roulant la vis de réglage du limiteur de vitesse vissée à fond et le cache de limitation de vitesse du moteur en place afin de limiter au maximum la puissance du moteur.

Le limiteur de vitesse du véhicule empêche l'ouverture maximale des gaz, même lorsque le levier des gaz est actionné au maximum. La vis de réglage du limiteur pourra être desserrée progressivement au fur et à mesure que le pilote débutant se sera familiarisé avec son véhicule. Les parents devront estimer les capacités de conduite de leur enfant et augmenter judicieusement la puissance du VTT en fonction de celles-ci. Une fois que le pilote maîtrise parfaitement son véhicule en roulant à la vitesse maximale permise par le limiteur de vitesse du véhicule, on peut alors retirer le cache de limitation de vitesse du moteur. Comme le retrait de ce limiteur entraîne une augmentation considérable de la puissance du moteur, il convient de resserrer tout à fait la vis de réglage du limiteur de vitesse du véhicule et de la desserrer progressivement en fonction du niveau de maîtrise de la conduite à des vitesses plus élevées.

Limiteur de vitesse du véhicule

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner la vis de réglage dans le sens (a) pour augmenter le régime maximum du moteur et la vitesse maximum du VTT. Tourner la vis de réglage dans le sens (b) pour limiter le régime maximum du moteur et réduire ainsi la vitesse maximum du véhicule.



1. Contre-écrou
 2. Vis de réglage
 3. 11 mm (0.4 in) maximum
3. Serrer le contre-écrou.

⚠ AVERTISSEMENT

Un réglage incorrect du limiteur de vitesse et de l'accélérateur pourrait endommager le câble des gaz et créer des problèmes d'accélération. Une perte de contrôle du véhicule pourrait s'ensuivre et être à l'origine d'un accident. Ne pas dévisser la vis de réglage du limiteur de plus de 5 mm (0.2 in).

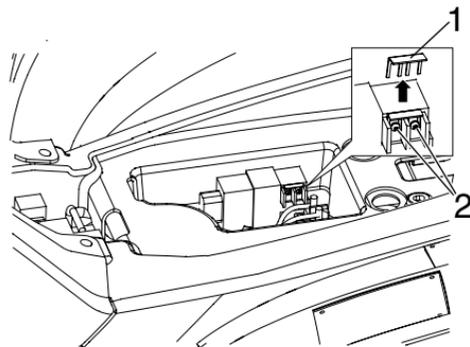
Cache de limitation de vitesse du moteur

Lorsque ce cache est en place, la vitesse du moteur est limitée à 4800 tr/mn. Lorsque ce cache est retiré, la vitesse du moteur peut atteindre la vitesse maximale de 8000 tr/mn.

Retirer le cache comme suit.

1. Déposer la selle. (Se reporter à la page 4-11.)
2. Desserrer les vis.
3. Extraire le cache de son boîtier.

4. Serrer la vis.
5. Remettre la selle en place.



1. Cache de limitation de vitesse
2. Vis

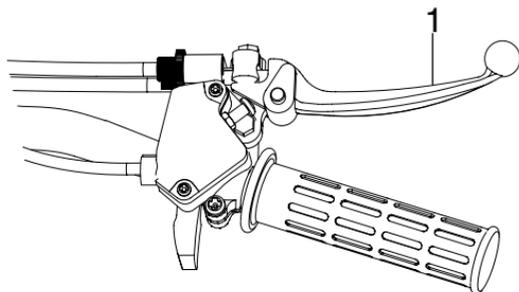
N.B.

Conserver le cache de limitation de vitesse au même endroit que le manuel du propriétaire de sorte à l'avoir sous la main lorsqu'il est nécessaire de réduire la vitesse maximale du moteur.

Levier de frein avant

Le levier de frein avant se trouve à la poignée droite du guidon. Pour actionner le frein avant, tirer le levier de frein vers la poignée.

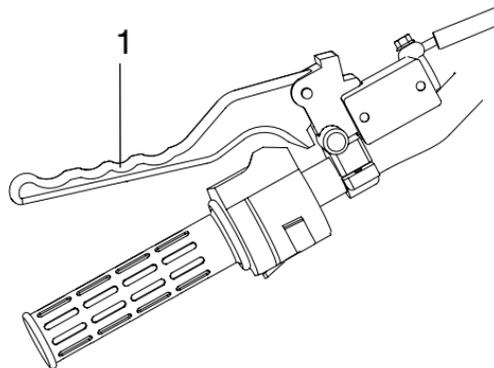
4



1. Levier de frein avant

Levier de frein arrière

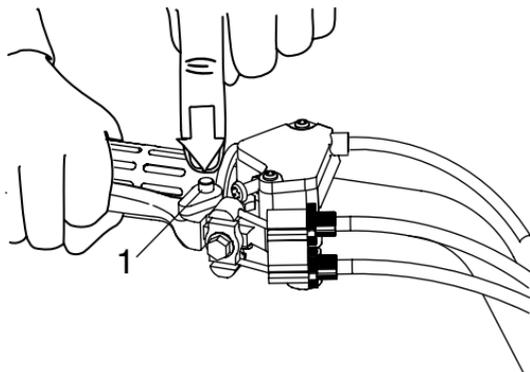
Le levier de frein arrière se trouve à la poignée gauche du guidon. Pour actionner le frein arrière, tirer le levier de frein vers la poignée.



1. Levier de frein arrière

Frein de stationnement

Serrer le frein de stationnement avant la mise en marche du moteur ou lors du stationnement du véhicule, particulièrement lors du stationnement en pente. Pour serrer le frein de stationnement, actionner le levier de frein avant et appuyer sur le bouton de verrouillage. Pour libérer le frein de stationnement, il suffit de serrer le levier de frein avant.



1. Bouton de verrouillage du frein de stationnement

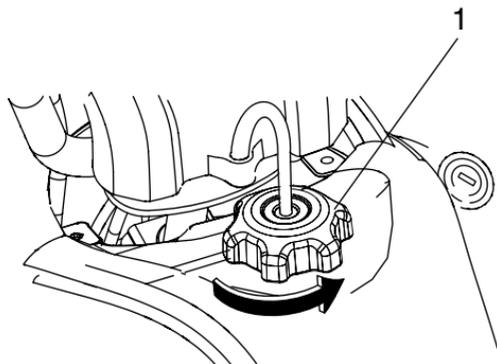
AVERTISSEMENT

- **Toujours serrer le frein de stationnement avant de mettre le moteur en marche. Le VTT pourrait se déplacer inopinément si le frein de stationnement n'est pas serré avant la mise en marche du moteur. Ceci pourrait entraîner une perte de contrôle du véhicule, voire une collision.**
- **S'assurer d'avoir libéré le frein de stationnement avant de démarrer. Si le frein de stationnement n'est pas libéré avant le démarrage du véhicule, le frein risque de surchauffer. Les performances de freinage pourraient être réduites, ce qui pourrait entraîner un accident. De plus, les freins risquent de s'user prématurément.**

Réservoir de carburant, bouchon

Retirer le bouchon du réservoir de carburant en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

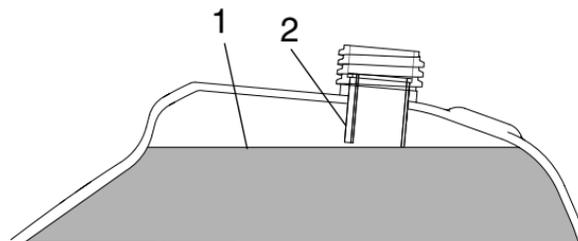
4



1. Réservoir de carburant, bouchon

Carburant

S'assurer que le niveau de carburant est suffisant. Remplir le réservoir de carburant jusqu'au fond du tube de remplissage, comme illustré.



1. Niveau de carburant
2. Tube de remplissage

Carburant recommandé :

ESSENCE SANS PLOMB EXCLUSIVE-
MENT

Capacité du réservoir de carburant :
4.8 L (1.27 US gal) (1.06 Imp.gal)

Quantité de la réserve :
1.0 L (0.26 US gal) (0.22 Imp.gal)

ATTENTION

Utiliser exclusivement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence avec plomb endommagerait gravement certaines pièces du moteur, telles que les soupapes, les segments, ainsi que le système d'échappement.

AVERTISSEMENT

- Ne pas remplir le réservoir de carburant à l'excès. Le carburant se dilate en se réchauffant. Si le réservoir de carburant est trop rempli, du carburant risque de s'échapper sous l'effet de la chaleur du moteur ou du soleil.
 - Bien veiller à ne pas renverser de carburant, tout particulièrement sur le moteur ou sur le tube d'échappement, car il y a risque d'incendie et de blessures graves. Essuyer immédiatement toute coulure de carburant.
 - Ne pas faire le plein juste après avoir fait tourner le moteur et tant qu'il est encore très chaud.
 - Veiller à ce que le bouchon du réservoir de carburant soit bien fermé.
-

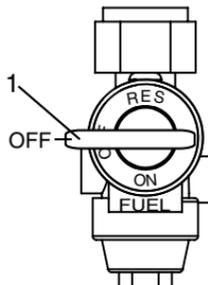
Robinet de carburant

Ce robinet permet l'acheminement du carburant du réservoir au carburateur et il est équipé d'un filtre. Les diverses positions de la manette du robinet de carburant sont illustrées et expliquées ci-dessous.

OFF (fermé)

4

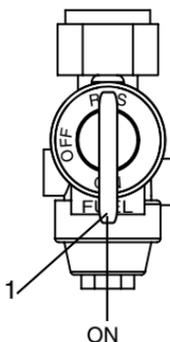
1. Manette placée sur "OFF"



Le carburant ne passe pas. La manette du robinet doit toujours être à cette position quand le moteur est coupé.

ON (ouvert)

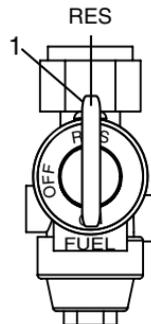
1. Manette placée sur "ON"



Le carburant parvient au carburateur. Placer la manette du robinet à cette position avant de mettre le moteur en marche et de rouler.

RES (réserve)

1. Manette placée sur "RES"



La réserve de carburant est disponible. Placer la manette du robinet à cette position si le carburant vient à manquer pendant la conduite. Dans ce cas, faire le plein dès que possible et bien veiller à re-placer la manette du robinet sur "ON" !

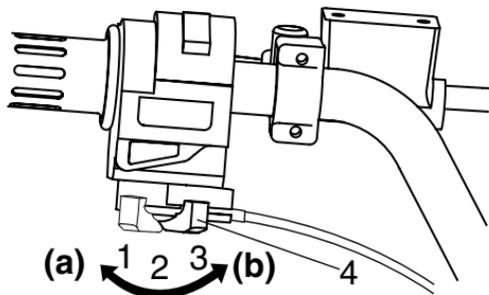
Étrangleur

L'étrangleur permet la mise en marche d'un moteur froid.

Déplacer l'étrangleur vers (a) pour l'ouvrir.

Déplacer l'étrangleur vers (b) pour le fermer.

La marche à suivre est décrite à la section "Mise en marche d'un moteur froid" à la page 6-1.

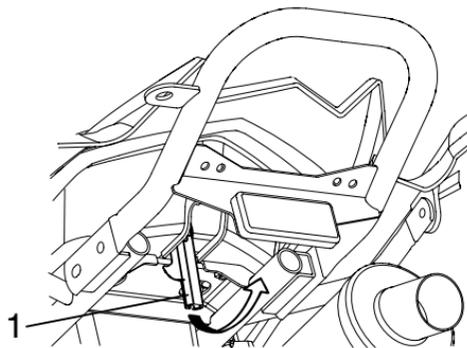


1. Complètement ouvert "ON"
2. Ouvert à moitié (position de réchauffement)
3. Fermé "OFF"
4. Étrangleur

Selle

Dépose de la selle

Tirer le levier de verrouillage de la selle vers le haut, puis tirer l'arrière de la selle vers le haut.



1. Levier de verrouillage de la selle

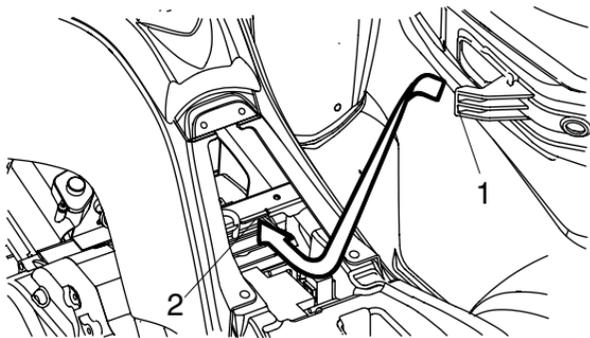
Repose de la selle

Insérer la patte de fixation à l'avant de la selle dans le support de la selle, puis appuyer à l'arrière de la selle.

N.B. _____

S'assurer que la selle est remise en place correctement.

4

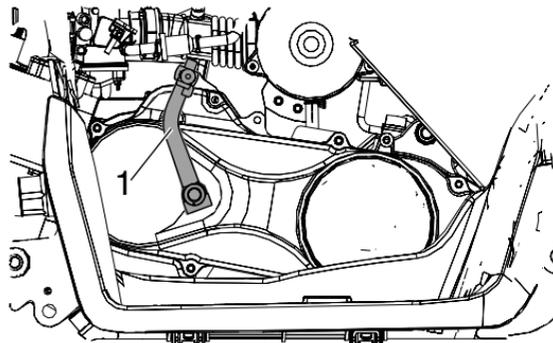


1. Patte de fixation
2. Support de selle

Kick

Une pédale de kick figure sous la selle et est destinée à servir lorsque la batterie est déchargée.

1. Monter la pédale de kick.
2. Appuyer quelque peu sur la pédale de kick de sorte à mettre les pignons en prise, puis l'actionner vigoureusement mais en souplesse.



1. Kick

ATTENTION _____

Ne pas utiliser le kick lorsque la batterie est déposéé ou lorsque les câbles de batterie sont débranchés.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Points à contrôler avant chaque utilisation

S'assurer de contrôler les points énumérés dans le tableau suivant avant d'utiliser le VTT.



AVERTISSEMENT

Toujours contrôler le VTT avant chaque utilisation afin de s'assurer de son bon état de marche. Toujours respecter les procédés et intervalles de contrôle et d'entretien repris dans ce manuel. L'omission de ces contrôles accroît les risques d'accident ou d'endommagement du véhicule.

N.B.

L'entretien de certains éléments doit être effectué par un concessionnaire Yamaha. Se reporter à "Tableau des entretiens et graissages périodiques" à la page 8-3 afin de déterminer les entretiens devant être effectués par un concessionnaire Yamaha.

ÉLÉMENTS	TRAVAUX À EFFECTUER	PAGES
Carburant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau de carburant dans le réservoir et, si nécessaire, ajouter du carburant du type recommandé. • S'assurer de l'absence de fuite au niveau des durites d'alimentation. Corriger si nécessaire. 	4-8, 5-3
Huile moteur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'huile dans le moteur et, si nécessaire, ajouter de l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié. • S'assurer qu'il n'y a pas de fuites d'huile. Corriger si nécessaire. 	5-3, 8-11
Huile de transmission finale	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer qu'il n'y a pas de fuites d'huile. Corriger si nécessaire. 	5-3, 8-14
Frein avant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et corriger si nécessaire. • Lubrifier le câble si nécessaire. • Contrôler la garde du levier et la régler si nécessaire. 	5-3, 8-22, 8-23
Frein arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. Si mou ou spongieux, faire purger le circuit hydraulique par un concessionnaire Yamaha. • Contrôler l'usure des plaquettes de frein et les remplacer si nécessaire. • Contrôler le niveau du liquide de frein dans le réservoir et, si nécessaire, ajouter du liquide du type recommandé jusqu'au niveau spécifié. • Contrôler le circuit hydraulique et s'assurer de l'absence de toute fuite. Corriger si nécessaire. 	5-3, 8-25, 8-26
Levier des gaz	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer du fonctionnement en douceur et contrôler le jeu du câble. • Lubrifier le câble et le logement du levier si nécessaire. 	5-4, 8-21
Câbles de commande	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer du fonctionnement en douceur. Lubrifier si nécessaire. 	8-27
Roues et pneus	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'état des roues et remplacer si endommagées. • Contrôler l'état des pneus et la profondeur des sculptures. Remplacer si nécessaire. • Contrôler la pression de gonflage. Corriger si nécessaire. 	5-4, 5-5, 5-6
Leviers de frein	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer du fonctionnement en douceur. Si nécessaire, lubrifier les points pivots. 	8-27
Visserie du châssis	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que tous les écrous et vis sont correctement serrés. 	5-7
Instruments et commandes	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et corriger si nécessaire. 	5-7

Carburant

S'assurer que le niveau de carburant est suffisant. (Se reporter à la page 4-8.)

AVERTISSEMENT

- **Ne pas remplir le réservoir de carburant à l'excès. Le carburant se dilate en se réchauffant. Si le réservoir de carburant est trop rempli, du carburant risque de s'échapper sous l'effet de la chaleur du moteur ou du soleil.**
- **Bien veiller à ne pas renverser de carburant, tout particulièrement sur le moteur ou sur le tube d'échappement, car il y a risque d'incendie et de blessures graves. Essuyer immédiatement toute coulure de carburant.**
- **Ne pas faire le plein juste après avoir fait tourner le moteur et tant qu'il est encore très chaud.**
- **Veiller à ce que le bouchon du réservoir de carburant soit bien fermé.**

Huile moteur

S'assurer que l'huile moteur atteint le niveau spécifié. Ajouter de l'huile si nécessaire. (Se reporter à la page 8-11.)

Huile de transmission finale

S'assurer que l'huile de transmission finale atteint le niveau spécifié. Ajouter de l'huile si nécessaire. (Se reporter à la page 8-14.)

Freins avant et arrière

Leviers de frein

- S'assurer que la garde aux leviers de frein est correcte. Si la garde est incorrecte, la régler. (Voir pages 8-23 et 8-26.)
- Contrôler le fonctionnement des leviers. Ils doivent s'actionner sans à-coups et présenter une sensation de fermeté. Si ce n'est pas le cas, faire contrôler le véhicule chez un concessionnaire Yamaha.

Niveau du liquide de frein

Contrôler le niveau du liquide de frein. Ajouter du liquide si nécessaire. (Se reporter à la page 8-25.)

Liquide de frein recommandé :
DOT4

Fuite de liquide de frein

S'assurer qu'il n'y a pas de fuite de liquide de frein au niveau du raccord ou du réservoir de liquide de frein. Actionner le frein fermement pendant une minute. Si une fuite est détectée, faire contrôler le circuit de freinage par un concessionnaire Yamaha.

Fonctionnement des freins

Tester le bon fonctionnement des freins juste après le démarrage en roulant lentement. Si les performances de freinage sont insuffisantes, contrôler l'usure des freins. (Voir pages 8-22 et 8-25.)

AVERTISSEMENT

Toujours contrôler le fonctionnement des freins au départ de chaque randonnée. Ne pas conduire le VTT après avoir constaté un problème de freinage, car les freins pourraient lâcher et cela risque d'être à l'origine d'un accident. Si le problème ne peut être résolu en suivant les procédés repris dans ce manuel, s'adresser à un concessionnaire Yamaha afin d'en déterminer la cause.

Levier des gaz

Contrôler le bon fonctionnement du levier des gaz. On doit pouvoir l'actionner facilement et il doit retourner à la position de ralenti dès qu'on le relâche. Si nécessaire, faire rectifier le problème par un concessionnaire Yamaha.

Pneus

AVERTISSEMENT

La conduite d'un VTT équipé de pneus du type incorrect ou dont la pression de gonflage est inégale ou incorrecte pourrait entraîner une perte de contrôle du véhicule et augmenterait les risques d'accident.

Lire attentivement ce qui suit :

- **Les pneus mentionnés ci-dessous ont été approuvés par la Yamaha Motor Co., Ltd. pour ce modèle. Il est déconseillé de monter d'autre combinaison de pneus sur le VTT.**

Avant :

Fabricant/modèle :

MAXXIS/M939

Taille :

AT18 x 7-8

Type :

Sans chambre à air (Tubeless)

Arrière :

Fabricant/modèle :

MAXXIS/M940

Taille :

AT18 x 9-8

Type :

Sans chambre à air (Tubeless)

- Gonfler les pneus à la pression recommandée :

Pression de gonflage recommandée :

Avant :

25 kPa (3.6 psi) (0.25 kgf/cm²)

Arrière :

25 kPa (3.6 psi) (0.25 kgf/cm²)

- Contrôler et régler la pression de gonflage des pneus à froid.
- La pression de gonflage des pneus doit être égale des deux côtés.
- Une pression insuffisante peut entraîner le déjantement du pneu quand le véhicule est utilisé dans des conditions extrêmes.

Pression de gonflage minimum :

Avant :

22 kPa (3.2 psi) (0.22 kgf/cm²)

Arrière :

22 kPa (3.2 psi) (0.22 kgf/cm²)

- Ne pas dépasser les pressions suivantes lors du sertissage des talons de pneu.

- Pression maximale lors du sertissage des talons de pneu :

Avant :

250 kPa (36 psi) (2.5 kgf/cm²)

Arrière :

250 kPa (36 psi) (2.5 kgf/cm²)

Une pression de gonflage trop forte peut causer l'éclatement d'un pneu. Gonfler les pneus très lentement et avec beaucoup de soin.

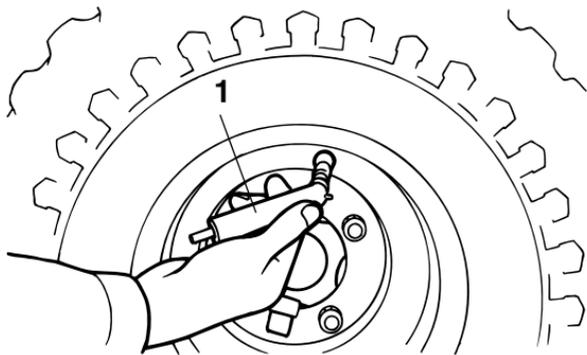
5

Mesure de la pression de gonflage

Utiliser le manomètre basse pression pour pneus.

N.B. _____

Le manomètre basse pression pour pneus fait partie intégrante de l'équipement standard. Il convient d'effectuer deux mesures de la pression de gonflage des pneus et de conserver la deuxième valeur. En effet, l'encrassement éventuel du manomètre risquerait de fausser la première mesure.



1. Manomètre basse pression pour pneus

Régler la pression de gonflage des pneus à froid.
Gonfler les pneus à la pression recommandée ci-dessous :

Pression recommandée :

Avant

25 kPa (3.6 psi) (0.25 kgf/cm²)

Arrière

25 kPa (3.6 psi) (0.25 kgf/cm²)

Minimum :

Avant

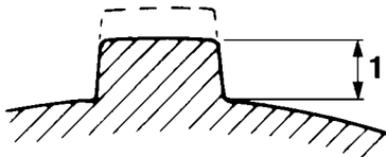
22 kPa (3.2 psi) (0.22 kgf/cm²)

Arrière

22 kPa (3.2 psi) (0.22 kgf/cm²)

Limite d'usure des pneus

Remplacer un pneu dont la profondeur de sculpture est réduite à 3 mm (0.12 in).



1. Limite d'usure des pneus

Visserie du châssis

S'assurer que tous les écrous et vis sont correctement serrés.

Instruments et commandes

S'assurer que chaque instrument et commande fonctionne correctement. Corriger si nécessaire.

UTILISATION

Lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.

AVERTISSEMENT

Lire attentivement ce manuel afin de se familiariser avec toutes les commandes en vue de réduire les risques de perte de contrôle pouvant entraîner accidents et blessures. Si l'explication d'une commande ou d'une fonction pose un problème, consulter un concessionnaire Yamaha.

6

Mise en marche d'un moteur froid

AVERTISSEMENT

Par temps froid, s'assurer du bon fonctionnement des câbles de commande avant chaque démarrage. Des câbles de commande gelés ou dont le fonctionnement est dur risquent d'entraîner une perte de contrôle du véhicule, ce

qui pourrait causer un accident ou une collision.

ATTENTION

Lire attentivement la section "Rodage du moteur" à la page 6-4 avant la première utilisation du véhicule.

1. Serrer le frein de stationnement.
2. Placer le robinet de carburant sur "ON".
3. Tourner la clé de contact sur "ON" et le coupe-circuit du moteur sur "RUN".

N.B. _____

Ce véhicule est muni d'un coupe-circuit d'allumage. Le moteur ne peut être mis en marche que si le levier de frein arrière est actionné.

4. Utiliser l'étrangleur conformément aux indications de l'illustration suivante :

Position (1) :

- Moteur froid et température atmosphérique inférieure à 30 °C (90 °F)

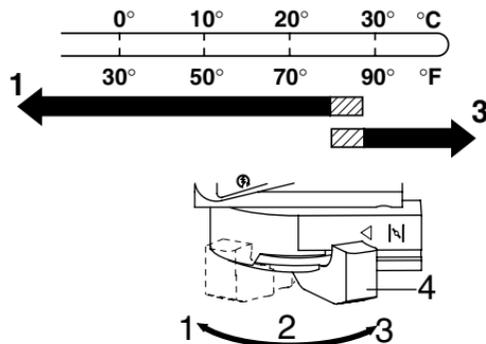
Position (2) :

- Réchauffement du moteur

Position (3) :

- Moteur froid et température atmosphérique supérieure à 25 °C (80 °F)

Temp. ambiante/position de l'étrangleur



1. Complètement ouvert "ON"
2. Ouvert à moitié (position de réchauffement)
3. Fermé "OFF"
4. Étrangleur
5. Fermer complètement le levier des gaz et mettre le moteur en marche en appuyant sur le bouton du démarreur.

N.B. _____

Si le moteur ne se met pas en marche, relâcher le bouton du démarreur, puis appuyer à nouveau sur celui-ci. Attendre quelques secondes entre chaque tentative. Chaque essai de mise en marche du moteur doit être aussi court que possible afin de préserver l'énergie de la batterie. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 secondes d'affilée.

6. Lorsque le moteur est mis en marche l'étrangleur à la position (1), placer celui-ci à la position (2) pour réchauffer le moteur. Lorsque le moteur est mis en marche l'étrangleur à la position (2), maintenir cette position pour réchauffer le moteur.

ATTENTION

Pour prolonger la durée de service du moteur, toujours le faire chauffer avant de démarrer. Ne jamais accélérer brutalement tant que le moteur est froid !

6

7. Poursuivre la réchauffe du moteur jusqu'à ce que le ralenti soit régulier, puis remettre l'étrangleur à la position (3) avant de démarrer.

N.B.

Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélération l'étrangleur fermé.

Mise en marche d'un moteur chaud

Le procédé est identique à celui de la mise en marche d'un moteur froid, à part qu'il soit inutile d'utiliser l'étrangleur lorsque le moteur est chaud. Il convient plutôt de donner un peu de gaz lors de la mise en marche du moteur.

Démarrage et accélération

1. Pour libérer le frein de stationnement, il suffit de serrer le levier de frein avant.
2. Donner progressivement des gaz tout en relâchant lentement le levier de frein arrière.

AVERTISSEMENT

Ne pas accélérer brusquement ou relâcher trop rapidement le levier d'embrayage, car le véhicule risquerait de se cabrer, ce qui augmenterait les risques d'accident, y compris de renversement.

Décélération

Pour ralentir ou arrêter le véhicule, relâcher les gaz et freiner prudemment en veillant à équilibrer l'action des freins avant et arrière. Une utilisation incorrecte des freins peut réduire l'adhérence des pneus, ce qui entraînerait une perte de contrôle du véhicule et un accroissement des risques d'accidents.

ATTENTION

Ne pas remorquer le quad sur de longues distances. En effet, le graissage de la boîte de vitesses ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.

Rodage du moteur

Les premiers 320 km (200 mi) ou les 20 premières heures de conduite constituent la période la plus importante de la vie du moteur. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit. Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les premiers 320 km (200 mi) ou 20 premières heures. Les pièces mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

0–160 km (0–100 mi) ou 0–10 heures

Éviter l'utilisation prolongée à une ouverture des gaz de plus de 1/2. Faire varier régulièrement la vitesse du VTT. Ne pas rouler continuellement à la même ouverture des gaz.

160–320 km (100–200 mi) ou 10–20 heures

Éviter l'utilisation prolongée à une ouverture des gaz de plus de 3/4. Changer librement de régime, mais ne jamais accélérer à fond.

320 km (200 mi) ou 20 heures et au-delà

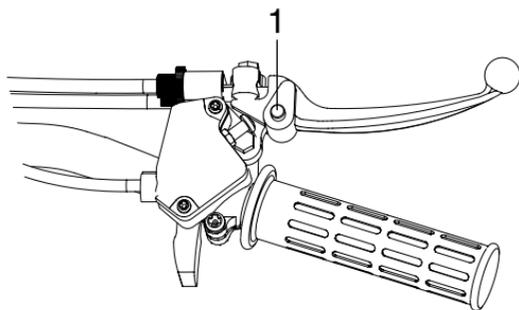
Le rodage est terminé et le VTT peut être conduit normalement.

ATTENTION

Si un problème de moteur quelconque survient durant la période de rodage, faire immédiatement vérifier le VTT par un concessionnaire Yamaha.

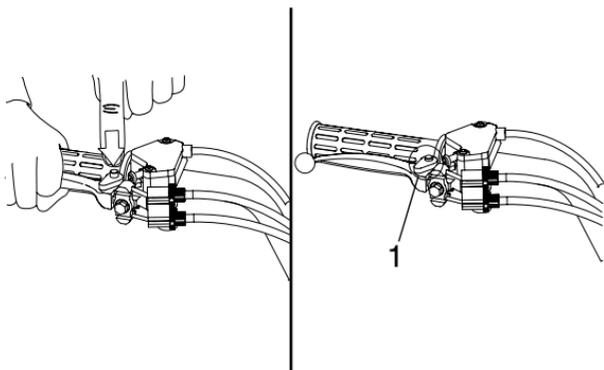
Stationnement

Après s'être garé, couper le moteur, engager le rapport de marche, serrer le frein de stationnement, puis placer la manette du robinet de carburant sur "OFF".



6

1. Bouton de verrouillage du frein de stationnement



1. Position verrouillé

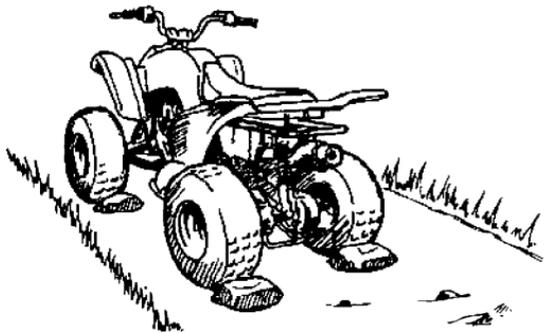
Stationnement en pente

⚠ AVERTISSEMENT

Éviter de stationner dans les côtes ou à d'autres endroits inclinés. Si le VTT est garé sur une côte ou à tout endroit incliné, il pourrait reculer inopinément, augmentant ainsi les risques d'accident. S'il n'est pas possible d'éviter de stationner sur une pente, orienter le VTT perpendiculairement à l'inclinaison, couper le moteur, serrer le frein de stationnement et bloquer les roues avant et arrière avec des pierres ou d'autres objets.

Ne jamais garer le VTT sur des côtes trop abruptes pour être gravies facilement à pied.

1. Arrêter le VTT en actionnant les freins le rapport de marche engagé.
2. Couper le moteur.
3. Serrer le frein de stationnement.



Accessoires et chargement

Accessoires

Les accessoires peuvent réduire la tenue de route et la maniabilité du VTT. Garder les points suivants à l'esprit avant de monter un accessoire ou de conduire un VTT équipé d'accessoires.

- Ne choisir que des accessoires conçus spécialement pour ce VTT. Les concessionnaires Yamaha offrent un vaste choix d'accessoires Yamaha d'origine. Des accessoires d'autres marques sont également disponibles sur le marché. Yamaha n'étant toutefois pas en mesure de tester tous les accessoires d'autres marques, elle ne peut donc garantir leur fiabilité.

Choisir des accessoires Yamaha d'origine ou des accessoires de conception et qualité équivalentes.

- Les accessoires doivent être correctement montés et fixés. Un accessoire qui risque de bouger ou de se détacher pendant la conduite peut réduire la maniabilité du VTT.
- Ne pas monter d'accessoire à un emplacement où il risque de limiter le contrôle du VTT. Ne pas attacher, par exemple, d'objet lourd ou encombrant la direction au guidon, d'accessoire limitant la liberté de mouvement sur la selle ou d'accessoire limitant la visibilité.
- Être particulièrement vigilant lors de la conduite d'un VTT équipé d'accessoires. La tenue de route et la maniabilité risquent d'être différentes.

Charge

Le VTT n'a pas été conçu pour le transport d'un chargement ni pour le remorquage. Si des accessoires sont montés en vue du transport d'un chargement ou d'un remorquage, il convient de faire preuve de bon sens et de discernement, car la stabilité et la maniabilité du VTT pourraient être réduites. Garder les points suivants à l'esprit lors du montage d'accessoires :

- Ne jamais dépasser la charge indiquée. Un VTT surchargé peut être instable.

CHARGE MAXIMALE

Charge maximale du VTT (poids total du conducteur, du chargement, des accessoires et de la flèche d'attelage) :

70.0 kg (154 lb)

- Lors du transport d'une charge et d'un remorquage, inclure le poids de la flèche d'attelage dans le poids total admissible.
- Centrer au mieux le chargement sur les porte-bagages. Mettre le chargement à l'arrière du porte-bagages avant, à l'avant du porte-bagages arrière et le centrer du mieux possible.
- Bien attacher le chargement aux porte-bagages. Veiller à bien immobiliser le chargement. Un chargement mal attaché pourrait être à l'origine d'un accident.
- S'assurer que le chargement n'entrave pas les commandes et ne limite pas la visibilité.
- Conduire plus lentement que sans charge. Plus le véhicule est chargé, plus il faut réduire la vitesse.

- Se garantir une distance de freinage plus grande. Un véhicule plus lourd nécessite en effet une plus grande distance d'arrêt.
- Éviter de prendre les virages brusquement, à moins de rouler très lentement.
- Éviter les collines et les terrains difficiles. Choisir le terrain avec soin. Le supplément de poids réduit la stabilité et la maniabilité du VTT.

AVERTISSEMENT

Ne jamais dépasser la charge maximale recommandée. La surcharge de ce VTT ou le transport ou remorquage incorrect d'un chargement risque de modifier la maniabilité du véhicule, ce qui pourrait provoquer un accident. Le chargement doit être correctement distribué sur le véhicule et bien attaché. Réduire la vitesse lors de la conduite avec un chargement ou lors d'un remorquage. Prévoir une plus grande distance de freinage.

CONDUITE DU VTT



SE FAMILIARISER AVEC LE VTT

Ce VTT est un véhicule de loisirs. Cette section “Conduite du VTT” offre des instructions générales en vue de la conduite récréative du VTT. Les compétences et les techniques décrites dans cette section peuvent toutefois s’appliquer à tous les types de conduite. La conduite du VTT exige la maîtrise de techniques spéciales qui s’acquièrent au fur et à mesure de l’utilisation du véhicule. Veiller à bien maîtriser les techniques de base avant d’entreprendre des manœuvres plus difficiles.

La conduite de ce nouveau VTT est un loisir très agréable qui procurera de nombreuses heures de plaisir. Mais il est essentiel de se familiariser avec son fonctionnement afin d’acquérir l’expérience nécessaire permettant d’apprécier sa conduite en toute sécurité. Avant la première utilisation du véhicule, il convient de lire ce manuel dans son intégralité et de s’assurer d’avoir bien compris le fonctionnement des commandes. Prêter une attention particulière aux consignes de sécurité aux pages 1-1-1-4. Veiller également à lire attentivement toutes les étiquettes d’avertissement qui sont apposées sur le VTT.

CONDUIRE AVEC ATTENTION ET DISCERNEMENT

L'utilisateur inexpérimenté doit suivre des cours de pilotage.

Les pilotes débutants ou inexpérimentés doivent suivre un cours de formation auprès d’un instructeur certifié.

Même un pilote expérimenté doit se familiariser avec ce nouveau VTT en le conduisant lentement. Ne pas exploiter au maximum les capacités et la puissance du véhicule avant de s’être entièrement familiarisé avec ses particularités et sa maniabilité.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas conduire ce VTT avant d'avoir maîtrisé les techniques requises. Les pilotes débutants ou inexpérimentés doivent pratiquer régulièrement les techniques décrites dans ce manuel. Le risque d'accident est considérablement accru pour un pilote n'ayant pas appris à conduire correctement le VTT dans diverses situations et sur différents types de terrain.

La conduite du VTT exige la maîtrise de techniques qui s'acquièrent au fur et à mesure de l'utilisation du véhicule.

Veiller à bien maîtriser les techniques de base avant d'entreprendre des manœuvres plus difficiles.

La conduite de ce véhicule est déconseillée aux moins de 12 ans.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais permettre aux moins de 12 ans de conduire un VTT d'une cylindrée supérieure à 70 cm³. La conduite d'un VTT par un enfant trop jeune peut résulter en de blessures graves, voire la mort de l'enfant.



Ce véhicule est destiné uniquement au transport du pilote : les passagers sont interdits !

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais transporter de passager. La longue selle est conçue afin de permettre au pilote d'adapter sa position aux conditions du terrain. Elle n'est pas destinée au transport d'un passager. La présence d'un passager peut déstabiliser le véhicule et entraîner la perte de son contrôle. Le risque d'accident compromettant l'intégrité physique des personnes concernées est donc nettement accru.



Équipement

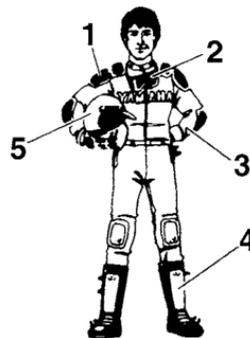
Toujours porter un casque de motocycliste homologué et bien adapté.

Il faut également porter :

- une protection pour les yeux (lunettes ou visière)
- des gants
- des bottes
- une chemise à manches longues ou une veste
- pantalon

AVERTISSEMENT

Ne jamais conduire un VTT sans porter un casque de motocycliste homologué, une protection pour les yeux et des vêtements de protection. La conduite sans casque augmente les risques de blessures graves à la tête, voire la mort, en cas d'accident. La conduite sans protection pour les yeux peut être la cause d'un accident et augmente les risques de blessures graves en cas d'accident. La conduite sans vêtements de protection augmente les risques de blessures graves en cas d'accident.



1. Vêtements protecteurs
2. Lunettes
3. Gants
4. Bottes
5. Casque

Ne pas conduire après avoir absorbé de l'alcool, certains médicaments ou de la drogue.

L'alcool, certains médicaments et la drogue diminuent la faculté de conduire.



7

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais absorber d'alcool, certains médicaments ou de la drogue avant ou pendant la conduite de ce VTT.

Contrôles avant utilisation

Toujours effectuer les contrôles décrits à la page 5-1 avant de se mettre en route, afin d'assurer une conduite en toute sécurité et le bon état du VTT.

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours effectuer les contrôles avant chaque départ afin de s'assurer que le VTT peut être utilisé en toute sécurité. Toujours respecter les procédés et intervalles de contrôle et d'entretien repris dans ce manuel. L'omission des contrôles avant le départ ou de l'entretien correct augmente les risques d'accident ou d'endommagement.

AVERTISSEMENT

Toujours monter des pneus de la taille et du type spécifiés pour le VTT, tels que donnés à la page 5-4 de ce manuel. Toujours maintenir les pneus à la pression de gonflage spécifiée à la page 5-5 de ce manuel. La conduite d'un VTT dont le type de pneu ne convient pas, ou dont la pression de gonflage de pneus est inégale ou incorrecte pourrait entraîner une perte de contrôle du véhicule et augmenter les risques d'accident.

Ne jamais rouler à des vitesses dépassant les limites imposées par les conditions du terrain et sa propre expérience.

AVERTISSEMENT

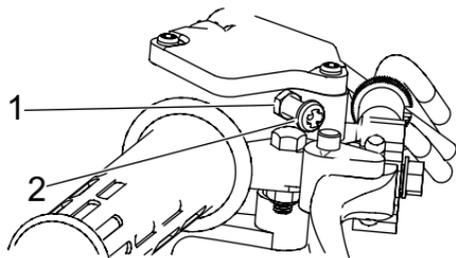
Toujours conduire à une vitesse adaptée au terrain, à la visibilité, aux conditions, ainsi qu'à son expérience. La conduite à des vitesses dépassant les limites imposées par les conditions du terrain et l'expérience du pilote augmente les risques d'accidents dus à une perte de contrôle.

Limiteurs de vitesse

Le logement du levier des gaz est équipé d'un limiteur de vitesse du véhicule. Celui-ci est destiné aux pilotes n'ayant pas l'expérience de ce modèle. Ce limiteur de vitesse empêche l'ouverture maximale des gaz, même lorsque le levier des gaz est actionné au maximum. Le serrage de la vis de réglage limite le régime maximum du moteur et réduit ainsi la vitesse maximum du véhicule. Visser la vis de réglage pour réduire la vitesse maximale et la dévisser pour augmenter la vitesse. (Voir pages 4-3 et 4-4.)

Un cache de limitation de vitesse permet de réduire davantage la vitesse maximale du moteur. Yamaha recommande que tout pilote débute son apprentissage en roulant la vis de réglage du limiteur de vitesse vissée et le cache de limitation de vitesse du moteur en place afin de limiter au maximum la puissance du moteur. Le limiteur de vitesse du véhicule pourra être desserré progressivement au fur et à mesure que le pilote se familiarise avec son véhicule. Les parents devront estimer les capacités de conduite de leur enfant et augmenter judicieusement la puissance du VTT en fonction de celles-ci. Une fois que le pilote maîtrise parfaitement son véhicule en roulant à la vitesse maximale permise par le limiteur de vitesse du véhicule, on peut alors retirer le cache de limitation de vitesse

du moteur. Comme le retrait de ce cache entraîne une augmentation considérable de la puissance du moteur, il convient de resserrer tout à fait la vis de réglage du limiteur et de la desserrer progressivement au fur et à mesure que la conduite du véhicule à des vitesses plus élevées est maîtrisée. Les instructions concernant la dépose du cache de limitation de vitesse du moteur se trouvent à la page 4-4.



- 7
1. Contre-écrou
 2. Vis de réglage

Charge et accessoires

Redoubler de prudence lors du transport d'une charge supplémentaire, comme des accessoires ou un chargement. En effet, la maniabilité du véhicule peut être réduite. Réduire la vitesse lorsque l'on conduit avec une charge supplémentaire.

CHARGE MAXIMALE

Charge maximale du VTT (poids total du chargement, du conducteur, des accessoires et de la flèche d'attelage) :

70.0 kg (154 lb)

⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne jamais dépasser la charge maximale recommandée.**
- **Le chargement doit être correctement distribué sur le véhicule et bien attaché.**
- **Réduire la vitesse lors de la conduite avec un chargement ou lors d'un remorquage. Prévoir une plus grande distance de freinage.**
- **Toujours suivre les instructions données dans ce manuel lors du transport d'un chargement ou d'un remorquage.**

Pendant la conduite

Toujours garder les pieds sur les marche-pieds pendant la conduite afin d'éviter qu'ils ne touchent les roues arrière.



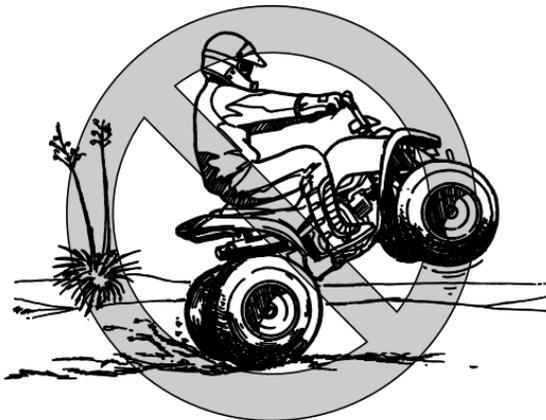
⚠ AVERTISSEMENT

Toujours garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les marche-pieds pendant la conduite. Le retrait même d'une seule main ou d'un seul pied peut réduire la capacité à contrôler le VTT ou peut faire perdre l'équilibre et provoquer une chute. Si les pieds ne sont pas maintenus sur les marche-pieds, ils pourraient toucher les roues arrière, ce qui risque de provoquer un accident ou des blessures.

Éviter les cabrages et les sauts. Il y a risque de perte de contrôle et de capotage.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais tenter d'acrobaties telles que les cabrages ou sauts. Éviter toute manœuvre dangereuse.



7

Modifications

⚠ AVERTISSEMENT

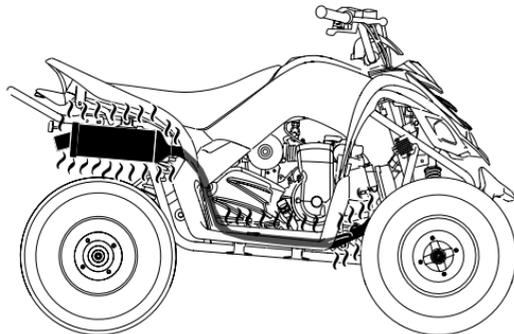
Ne jamais modifier un VTT par la mise en place ou l'utilisation incorrecte d'accessoires. Ne monter que des pièces et accessoires d'origine Yamaha ou de qualité équivalente destinés à ce VTT et veiller à les utiliser conformément aux instructions. Un montage incorrect d'accessoires ou une modification irrégulière de ce VTT peut entraîner des changements de sa maniabilité, ce qui, dans certaines situations, risque de provoquer un accident. Dans le moindre doute, ne pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

Système d'échappement

L'échappement est très chaud pendant et après l'utilisation du véhicule. Afin d'éviter de se brûler, ne pas toucher l'échappement. Garer le VTT à un endroit où les piétons et particulièrement les enfants ne risquent pas de le toucher.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas toucher un échappement chaud.
- Veiller toujours à garer le véhicule de sorte que personne ne puisse toucher l'échappement.
- Ne pas rouler, faire tourner le moteur ni garer le véhicule dans de l'herbe sèche ou tout autre matériau combustible.

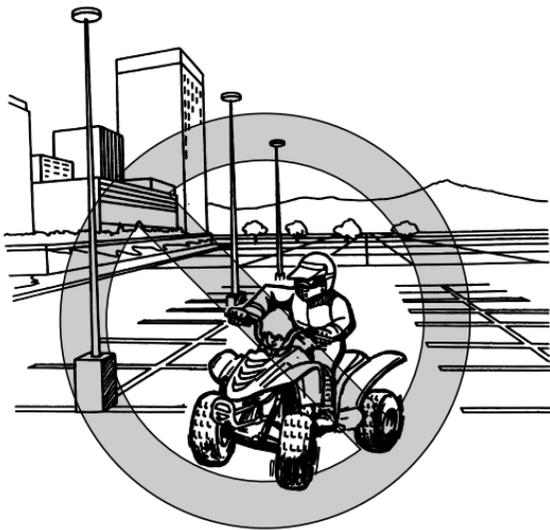


ÊTRE ATTENTIF AUX CONDITIONS DU TERRAIN

Ce VTT est conçu pour une utilisation tout-terrain uniquement. La conduite sur des surfaces revêtues peut entraîner la perte de contrôle du véhicule.

⚠ AVERTISSEMENT

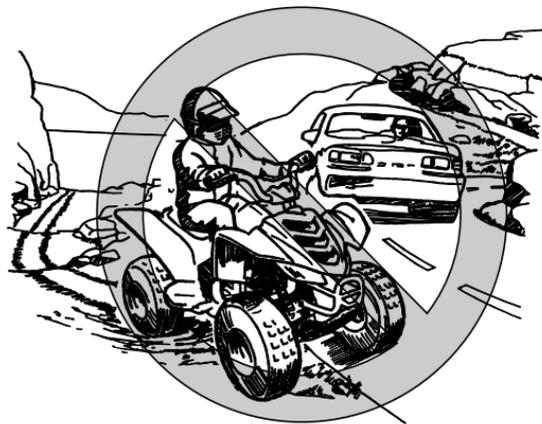
Ne jamais conduire sur des surfaces revêtues, y compris trottoirs, allées, parcs de stationnement et routes. Ce véhicule est conçu et fabriqué pour une utilisation sur surfaces non revêtues uniquement. Les revêtements de route peuvent fortement réduire la maniabilité du VTT et provoquer sa perte de contrôle.



Même si la conduite sur la voie publique non revêtue est légale dans certains pays, elle reste dangereuse en raison des risques de collision avec les autres véhicules. Prendre garde aux autres véhicules. S'assurer de bien connaître la loi et les règlements du pays avant d'emprunter une voie publique non revêtue. Ne jamais conduire le VTT sur une chaussée revêtue.

AVERTISSEMENT

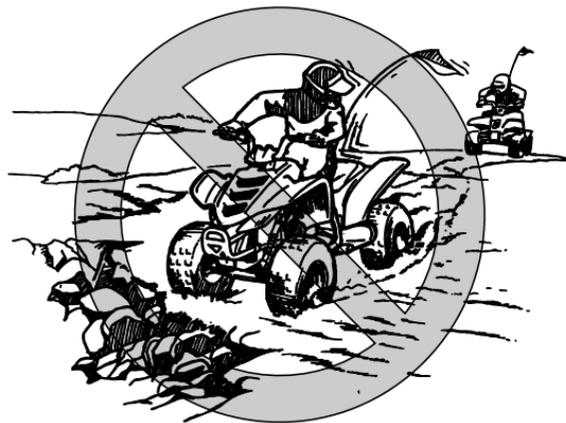
Ne jamais conduire un VTT sur une route revêtue ni sur une voie rapide. Il y a risque de collision avec d'autres véhicules. La conduite des VTT sur la voie publique est illégale dans la plupart des pays.



Se familiariser avec un terrain avant de s'y engager. Conduire prudemment dans des endroits inconnus. Être constamment à l'affût de **trous, pierres, racines et autres obstacles cachés** susceptibles de faire capoter le véhicule.

⚠ AVERTISSEMENT

Rouler lentement et redoubler de prudence en cas d'utilisation sur une chaussée revêtue ou une voie rapide. Il y a risque de collision avec d'autres véhicules. La conduite des VTT sur la voie publique est illégale dans la plupart des pays.



⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais rouler sur un terrain excessivement rocailleux, glissant ou meuble, à moins d'avoir acquis les techniques nécessaires au contrôle du VTT sur ce genre de terrain. Le manque de prudence en cas d'utilisation sur un terrain excessivement rocailleux, glissant ou meuble risque d'entraîner la perte de traction ou de contrôle du véhicule, ce qui pourrait causer un accident ou un capotage.



- 7** Monter un fanion d'avertissement sur le véhicule en cas de conduite dans des endroits où l'on risque de ne pas être vu par d'autres pilotes de VTT. NE PAS attacher une remorque au support du mât de fanion.

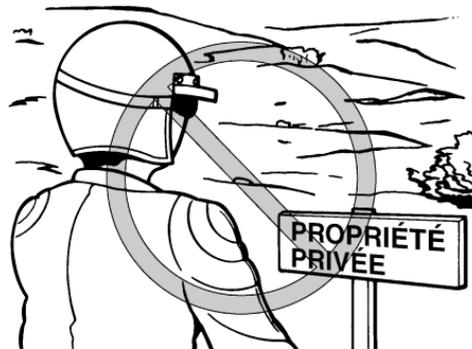


⚠ AVERTISSEMENT

Monter un fanion d'avertissement sur le véhicule en cas de conduite dans des endroits où l'on risque de ne pas être vu par des tiers. Prendre garde aux autres véhicules.

Respecter les interdictions défendant l'accès de propriétés.

Ne pas rouler sur des terrains privés avant d'en avoir obtenu la permission.



Choisir un grand terrain plat hors-route pour apprendre à conduire ce VTT. S'assurer que le terrain ne présente pas d'obstacles et n'est pas fréquenté par d'autres véhicules. Il faut s'entraîner à contrôler la commande des gaz, les freins et la technique de prise de virages avant de se lancer sur un terrain plus difficile. Éviter de conduire sur des chaussées ou autres surfaces recouvertes : le VTT est conçu pour une utilisation tout-terrain uniquement, cela signifie que les manœuvres sont plus difficiles à exécuter sur des surfaces revêtues.

Serrer le frein de stationnement et lire les instructions à la page 6-1 avant de mettre le moteur en marche. Ne démarrer qu'une fois le moteur suffisamment chauffé. Ne pas oublier que le moteur et le tube d'échappement sont chauds pendant et après la conduite. Il convient donc de ne pas toucher ces pièces.

Le moteur tournant au ralenti, engager le rapport de marche, puis relâcher le frein de stationnement. Donner progressivement des gaz. Le véhicule démarre. Si l'accélération est trop brutale, les roues avant risquent de se soulever et de provoquer la perte de contrôle de la direction. Éviter les vitesses excessives avant de s'être entièrement familiarisé avec le fonctionnement du VTT.

Pour ralentir ou arrêter le véhicule, relâcher les gaz et freiner prudemment en veillant à équilibrer l'action des freins avant et arrière. Une utilisation incorrecte des freins peut réduire l'adhérence des pneus, ce qui entraînerait une perte de contrôle du véhicule et un accroissement des risques d'accidents.

PRISE DE VIRAGES

Afin d'obtenir la traction nécessaire à la conduite tout-terrain, les deux roues arrière sont fixées à un

essieu et elles tournent ensemble à la même vitesse. Par conséquent, à moins que la roue côté intérieur du virage ne puisse glisser ou perdre de sa traction, le VTT ne tournera pas. Il est donc indispensable d'acquérir une technique de prise de virage particulière pour que le quad puisse tourner rapidement et facilement. Il est essentiel de s'entraîner à effectuer cette manœuvre à faible vitesse.

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours recourir aux techniques de prise de virages données dans ce manuel. S'exercer à prendre les virages à faible vitesse avant de passer à des vitesses plus élevées. Ne jamais prendre un virage à une vitesse dépassant les limites imposées par les conditions du terrain et sa propre expérience.

À l'approche d'un virage, ralentir et tourner légèrement le guidon dans la direction désirée. En même temps, faire passer le poids du corps sur le marche-pied se trouvant au côté extérieur du virage (opposé à la direction prise) et pencher le torse du côté du virage. Veiller à maintenir une vitesse constante dans le virage en donnant les gaz ap-

propriés. Cela permet à la roue côté interne du virage de déraper légèrement, de sorte que le quad puisse effectuer le virage.



1. Se pencher vers l'intérieur du virage.
2. Faire passer son poids sur le marche-pied côté extérieur du virage

Cette technique doit être pratiquée de nombreuses fois à faible vitesse sur un terrain sans obstacle. Si la technique n'est pas bien effectuée, le VTT ne tournera pas. Si le VTT ne tourne pas, s'arrêter et recommencer la manœuvre. Si le sol est glissant ou meuble, il est conseillé de déplacer

son poids sur les roues avant en se mettant à l'avant de la selle.

Une fois cette technique bien maîtrisée, il est alors possible de passer à des vitesses plus élevées ou de prendre des virages plus serrés.

Une technique de conduite inadéquate, telle que des changements brutaux d'accélération, un freinage excessif, un mauvais positionnement du corps ou une vitesse trop élevée pour un virage donné, peut faire basculer le VTT. Si le VTT commence à basculer vers le côté extérieur du virage, se pencher plus vers l'intérieur. Il peut également s'avérer nécessaire de relâcher progressivement les gaz et de manœuvrer vers l'extérieur du virage pour éviter de se renverser.

Ne pas oublier : éviter les vitesses excessives avant de s'être entièrement familiarisé avec le fonctionnement du VTT.

MONTÉE DES PENTES

Respecter les consignes de sécurité afin d'éviter le renversement du VTT sur les collines. Être sûr de bien savoir manœuvrer le VTT sur terrain plat avant de tenter toute ascension de côtes, puis commencer à s'entraîner sur des côtes en pente douce. Ne s'attaquer à des côtes plus difficiles

qu'après avoir parfait la technique nécessaire. Toujours éviter les côtes dont le sol est glissant ou meuble ou qui comportent des obstacles risquant de faire perdre le contrôle du véhicule.

AVERTISSEMENT

Ne pas conduire le VTT sur des pentes trop raides pour le VTT ou trop difficiles pour ses propres capacités. Le VTT bascule plus facilement sur des côtes dont la pente est excessivement raide que sur des surfaces de niveau ou des côtes en pente douce. S'entraîner sur des côtes plus douces avant de s'attaquer à des côtes plus raides.

Il est important de déplacer son poids vers l'avant du VTT lors de la montée de côtes. Pour ce faire, il faut s'incliner vers l'avant et, dans les côtes plus raides, se tenir debout sur les marche-pieds et s'incliner au-dessus du guidon.

AVERTISSEMENT

- **Toujours recourir aux techniques de montée de collines décrites dans ce manuel.**
- **Évaluer les conditions du terrain avant d'attaquer une côte.**

- Ne jamais gravir des pentes dont le sol est trop glissant ou meuble.
 - Déplacer son poids vers l'avant du véhicule.
 - Ne jamais accélérer brutalement. Le VTT risque de basculer en arrière.
 - Ne jamais passer le sommet d'une colline à grande vitesse. Un obstacle, une dénivellation importante ou encore un autre véhicule ou une personne pourraient se trouver de l'autre côté de la colline.
-

7



Si une côte s'avère plus difficile que prévu, faire demi-tour tant que le VTT avance avec suffisamment de puissance (à condition de disposer de la place nécessaire) et redescendre la côte.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire demi-tour sur un terrain en pente avant d'avoir maîtrisé la technique, telle qu'elle est décrite dans ce manuel, sur un terrain de niveau. Être toujours très prudent en effectuant des virages, quel que soit le type de pente. Éviter, dans la mesure du possible, d'effectuer la traversée latérale d'une pente trop raide.

Lors de la traversée latérale de pentes :

- Toujours suivre le procédé tel qu'il est décrit dans ce manuel.
- Éviter les collines au sol trop glissant ou meuble.
- Déplacer son poids du côté de la montée.

OK



Si le VTT a calé ou s'il s'est arrêté et que l'on juge pouvoir atteindre le sommet de la côte, redémarrer prudemment afin que les roues avant ne se soulèvent pas, car cela pourrait entraîner la perte de contrôle du véhicule. S'il est impossible de continuer l'ascension, descendre du VTT. Tourner le VTT en le poussant, puis redescendre la colline. Si le VTT se met à reculer, surtout NE PAS actionner le frein arrière pour tenter de freiner le mouvement et ne pas essayer d'engager une vitesse. Le VTT risquerait de basculer en arrière. Il convient d'actionner progressivement le frein avant ou de descendre immédiatement du VTT du côté amont.

⚠ AVERTISSEMENT

Maintenir une vitesse stable dans une montée.

Si le véhicule perd toute sa puissance :

- Garder son poids du côté amont.
- Actionner les freins.
- Serrer le frein de stationnement après s'être arrêté.

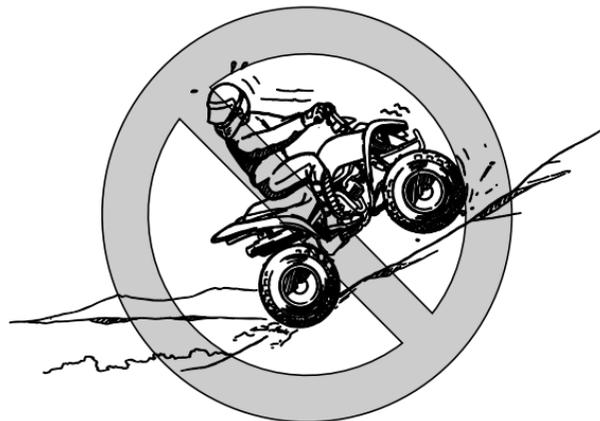
Si le véhicule se met à reculer :

- Garder son poids du côté amont.
- Ne jamais actionner le frein arrière pour tenter d'arrêter le véhicule. Actionner le frein avant.

7

- Une fois le véhicule immobilisé, actionner également le frein arrière, puis serrer le frein de stationnement.

Descendre du côté amont ou, si le VTT est dirigé droit vers l'amont, descendre d'un des côtés. Tourner le VTT et l'enfourcher, en suivant le procédé décrit dans ce manuel.



DESCENTE DES PENTES

Pour descendre les pentes, il convient de déplacer son corps le plus possible vers l'arrière et le côté amont du VTT. S'asseoir à l'arrière de la selle et conduire les bras tendus. Laisser le frein moteur effectuer le gros du freinage. Un mauvais freinage peut provoquer une perte de traction.

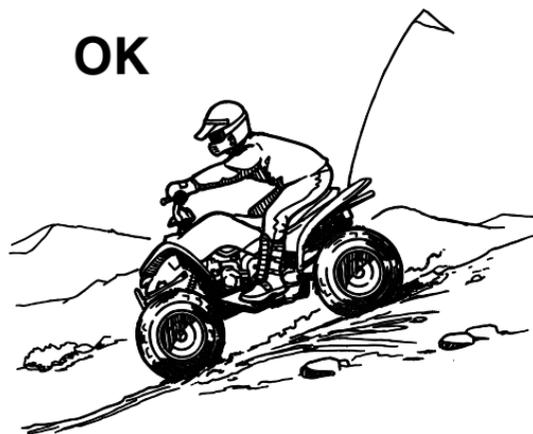
Être particulièrement vigilant lors des descentes de pentes à sol meuble ou glissant. En effet, les performances de freinage et la traction risquent d'être réduites. Une mauvaise technique de freinage peut également provoquer une perte de la traction.

Dans la mesure du possible, descendre une pente tout droit. Éviter les braquages brusques qui pourraient faire basculer le VTT ou même lui faire effectuer des tonneaux. Choisir son chemin avec soin et ne pas conduire trop vite afin d'être toujours en mesure de maîtriser son véhicule si un obstacle devait surgir.

AVERTISSEMENT

Toujours recourir aux techniques décrites dans ce manuel lors de la descente de collines. N.B. : suivre le procédé particulier au freinage en descente.

- Évaluer les conditions du terrain avant d'entamer la descente.
- Déplacer son poids vers l'arrière du véhicule.
- Ne jamais dévaler une colline.
- Éviter de descendre une colline à un angle qui ferait trop pencher le VTT. Dans la mesure du possible, descendre une pente tout droit.



TRAVERSÉE LATÉRALE D'UNE PENTE

Afin de garantir l'équilibre du VTT, il est nécessaire d'adapter sa position lors de la traversée latérale d'une surface inclinée. S'assurer d'avoir maîtrisé les techniques de base sur terrain de niveau avant de se lancer sur une pente. Éviter les surfaces glissantes ou les terrains accidentés qui pourraient déséquilibrer le véhicule.

Toujours veiller à se pencher du côté de la montée lors de la traversée latérale une pente. Lors de la conduite sur sol meuble, il est parfois nécessaire de corriger la direction de conduite en tournant le

guidon légèrement dans le sens de la montée. Éviter tout braquage brusque dans les pentes, que ce soit dans les montées ou les descentes.

Si le VTT commence à basculer, manœuvrer progressivement vers le bas de la côte si la route est libre. Une fois l'équilibre retrouvé, manœuvrer à nouveau petit à petit le véhicule dans la direction souhaitée.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire demi-tour sur un terrain en pente avant d'avoir maîtrisé la technique, telle qu'elle est décrite dans ce manuel, sur un terrain de niveau. Être toujours très prudent en effectuant des virages, quel que soit le type de pente. Éviter, dans la mesure du possible, d'effectuer la traversée latérale d'une pente trop raide.

Lors de la traversée latérale de pentes :

- **Toujours suivre le procédé tel qu'il est décrit dans ce manuel.**
- **Éviter les collines au sol trop glissant ou meuble.**
- **Déplacer son poids du côté de la montée.**



TRAVERSÉE DES EAUX PEU PROFONDES

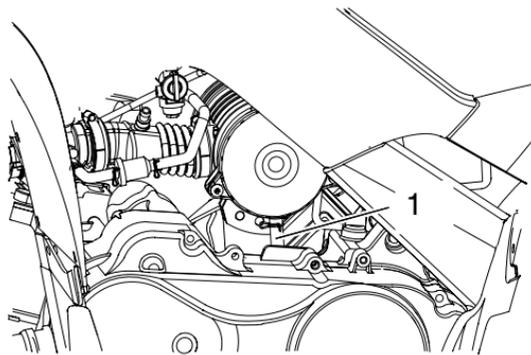
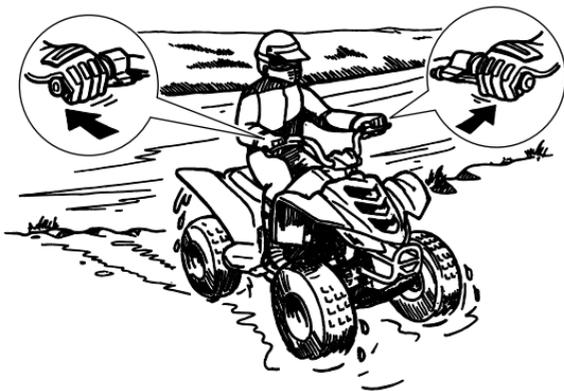
Le VTT peut traverser des courants d'eau à faible débit et dont la profondeur ne dépasse pas 20 cm (8 in) cm. Vérifier attentivement le terrain avant de s'aventurer dans l'eau. S'assurer qu'il n'y a pas de renforcements et éviter les rochers et autres obstacles qui pourraient être glissants ou qui risquent de faire capoter le VTT. Rouler lentement et avec prudence.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais conduire un VTT dans un courant d'eau trop rapide ou dans de l'eau dont la profondeur dépasse celle recommandée dans ce manuel. Ne pas oublier que des freins mouillés peuvent réduire grandement les capacités de freinage. Tester les freins après avoir roulé dans de l'eau. Si nécessaire, les actionner plusieurs fois pour que le frottement sèche les garnitures. Si le VTT est conduit dans une eau profonde ou à courant rapide, les pneus pourraient flotter, entraînant une perte de traction et de contrôle, ce qui peut provoquer un accident.



Essayer les freins après avoir roulé dans de l'eau. Ne pas conduire le VTT avant de s'être assuré que les freins fonctionnent correctement.



1. Tube de vidange du boîtier de filtre à air

ATTENTION

7

Après avoir conduit le VTT dans de l'eau, veiller à purger l'eau accumulée en retirant le tube de vidange situé au bas du boîtier de filtre à air. Nettoyer le VTT à l'eau douce après avoir roulé dans une eau salée ou dans de la boue.

CONDUITE SUR TERRAIN ACCIDENTÉ

Une vigilance extrême s'impose lors de la conduite sur terrain accidenté. Repérer les obstacles susceptibles d'endommager le VTT ou de provoquer un accident ou le renversement du véhicule. Toujours veiller à garder en permanence les pieds sur les marche-pieds. Éviter d'effectuer des sauts, car cela risquerait d'entraîner la perte de contrôle du VTT, voire son endommagement.

⚠ AVERTISSEMENT

Repérer les obstacles éventuels avant de conduire sur un terrain inconnu. Ne jamais essayer de rouler sur des obstacles de grande taille, tels que de gros rochers ou des arbres abattus. Toujours suivre minutieusement les procédés de conduite sur obstacles décrits dans ce manuel.



DÉRAPAGE ET PATINAGE

Conduire prudemment sur les sols glissants ou meubles, car le VTT risque de dérapier. Un dérapage soudain peut provoquer un accident si le véhicule n'est pas redressé.

Une bonne technique pour réduire le risque de patinage des roues avant consiste à faire passer le poids de son corps à l'avant du véhicule.

Si les roues arrière commencent à dérapier, il est possible de regagner le contrôle du véhicule (si l'espace disponible est suffisant) en manœuvrant dans la direction du dérapage. Il est déconseillé de freiner ou d'accélérer avant d'avoir repris le contrôle du véhicule.



Le contrôle des dérapages est une technique qui s'acquiert avec la pratique. Choisir avec discernement le terrain sur lequel on s'entraîne, puisque la stabilité et le contrôle du véhicule seront réduits. Il convient absolument d'éviter d'effectuer des manœuvres de dérapage sur des surfaces extrêmement glissantes, telles que la glace ou le verglas, afin de réduire le risque de perte de contrôle du véhicule.

7

⚠ AVERTISSEMENT

Apprendre à contrôler le patinage ou le glissement en s'exerçant à faible vitesse sur une surface uniforme et de niveau.

Sur des surfaces extrêmement glissantes, telles que de la glace, rouler lentement et être très prudent afin de limiter le risque de perte de contrôle du véhicule.

QUE FAIRE SI...

Cette section est destinée à servir de référence seulement. Il convient de lire en entier les paragraphes concernant les techniques de conduite.

QUE FAIRE...

- Si le VTT ne tourne pas alors qu'on tente d'effectuer un virage :
Arrêter le VTT et effectuer à nouveau les manœuvres de changement de direction. Veiller à faire passer tout son poids sur le marche-pied du côté extérieur du virage. Pour obtenir un meilleur contrôle, faire passer son poids sur les roues avant. (Se reporter à la page 7-15.)
- Si le VTT se met à basculer dans un virage :
Se pencher plus du côté intérieur du virage pour retrouver l'équilibre. Si nécessaire, lâcher progressivement les gaz et/ou manœuvrer vers l'extérieur du virage. (Se reporter à la page 7-15.)

- Si le VTT commence à chasser :
Si l'espace de manœuvre est suffisant, tourner le guidon dans la direction dans laquelle le véhicule chasse. Il est déconseillé de freiner ou d'accélérer avant d'avoir repris le contrôle du véhicule. (Se reporter à la page 7-25.)
- Si le VTT ne peut franchir la côte :
Tourner le VTT s'il avance avec suffisamment de puissance. Sinon, s'arrêter et descendre du VTT du côté de la montée et le tourner en le poussant. Si le VTT se met à reculer, surtout **NE PAS UTILISER LE FREIN ARRIÈRE**. Le VTT pourrait se renverser et le pilote risque d'être coincé sous le véhicule. Il convient d'actionner le frein avant ou de descendre du VTT du côté amont. (Se reporter à la page 7-17.)
- S'il faut effectuer la traversée latérale d'une pente :
Conduire en maintenant son corps du côté de la montée afin de garder l'équilibre. Si le VTT se met à basculer, diriger le véhicule vers le bas de la pente (s'il n'y a aucun obstacle) afin de retrouver l'équilibre. Descendre immédiatement du côté de la montée si le véhicule ne peut pas être redressé. (Se reporter à la page 7-21.)
- S'il est nécessaire de traverser des eaux peu profondes :
Conduire doucement et avec prudence dans des eaux à faible courant, en étant à l'affût des obstacles. S'assurer de bien évacuer toute l'eau du VTT après être sorti de l'eau et **S'ASSURER DU BON FONCTIONNEMENT DES FREINS**. Ne pas conduire le VTT avant d'être sûr que les freins fonctionnent à nouveau. (Se reporter à la page 7-22.)

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

La sécurité du véhicule incombe à son propriétaire. La réalisation des contrôles et entretiens, des réglages et des lubrifications périodiques permet de garantir le meilleur rendement possible et contribue hautement à la sécurité de conduite. Les points de contrôle, réglage et lubrification principaux sont expliqués aux pages suivantes.

Les fréquences données dans le tableau des entretiens et graissages périodiques s'entendent pour la conduite dans des conditions normales. Le propriétaire devra donc ADAPTER LES FRÉQUENCES PRÉCONISÉES ET ÉVENTUELLEMENT LES RACCOURCIR en fonction du climat, du terrain, de la situation géographique et de l'usage qu'il fait de son véhicule.

8

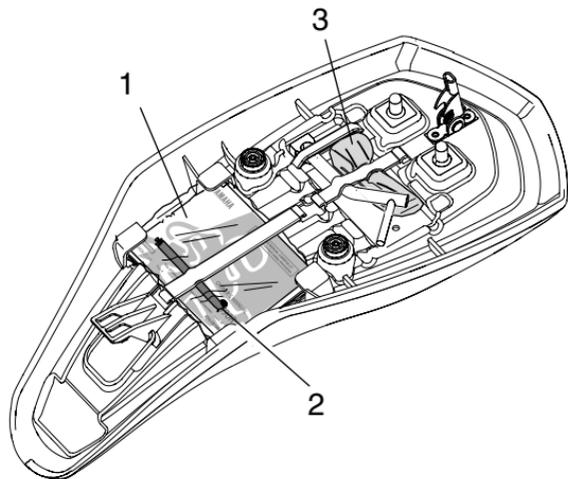
AVERTISSEMENT

Toujours couper le moteur avant d'effectuer l'entretien du véhicule. Les pièces mobiles pourraient happer un vêtement ou des parties du corps et causer des blessures. Les éléments électriques peuvent provoquer des décharges ou déclencher des incendies. Couper

le moteur avant d'effectuer tout entretien, sauf quand autrement spécifié. Le propriétaire qui n'est pas au courant des techniques d'entretien est invité à s'adresser à un concessionnaire Yamaha.

Manuel du propriétaire et trousse de réparation

Il est conseillé de ranger le manuel du propriétaire dans la pochette en plastique et de le conserver, ainsi que le manomètre basse pression pour pneus et la trousse de réparation, dans leur compartiment respectif sous la selle, afin de les avoir sous la main en cas de besoin.



1. Manuel du propriétaire
2. Manomètre basse pression pour pneus
3. Trousse de réparation

Les informations données dans ce manuel et les outils de la trousse de réparation sont destinés à fournir au propriétaire les moyens nécessaires pour effectuer l'entretien préventif et les petites réparations. Cependant, d'autres outils, comme une clé dynamométrique, peuvent être nécessaires pour effectuer correctement certains entretiens.

N.B. _____

Si l'on ne dispose pas des outils ou de l'expérience nécessaires pour mener un travail à bien, il faut le confier à un concessionnaire Yamaha.

⚠ AVERTISSEMENT _____

Ne jamais modifier ce VTT par la mise en place ou l'utilisation incorrecte d'accessoires, car cela pourrait modifier sa maniabilité et risquerait, selon les circonstances, de provoquer un accident. Ne monter que des pièces et accessoires d'origine Yamaha ou de qualité équivalente destinés à ce VTT et veiller à les utiliser conformément aux instructions. Dans le moindre doute, consulter un concessionnaire Yamaha.

Entretiens périodiques du système antipollution

N.B. _____

- Si le VTT n'est pas équipé d'un compteur kilométrique ou d'un compteur horaire, suivre les fréquences d'entretien indiquées en mois.
- Si le VTT est équipé d'un compteur kilométrique ou d'un compteur horaire, suivre les fréquences d'entretien indiquées en km (mi) ou en heures. Noter toutefois que lorsque le VTT n'est pas utilisé pendant longtemps, il convient de suivre les fréquences d'entretien indiquées en mois.
- L'entretien des éléments précédés d'un astérisque ne pouvant être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, il doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

N°	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS À EFFECTUER	Le plus court des intervalles ⇒	INITIAL			CHAQUE		
				mois	1	3	6	6	12
				km (mi)	320 (200)	1300 (800)	2500 (1600)	2500 (1600)	5000 (3200)
heures	20	80	160	160	320				
1	* Canalisation de carburant	• Contrôler l'état des durites d'alimentation et les remplacer si elles sont abîmées.				√	√	√	
2	Bougie	• Contrôler l'état et nettoyer, régler l'écartement des électrodes ou remplacer si nécessaire.		√	√	√	√	√	
3	* Soupapes	• Contrôler le jeu de soupape et le régler si nécessaire.		√		√	√	√	
4	* Carburateur	• Contrôler le fonctionnement de l'étrangleur et corriger si nécessaire. • Contrôler le régime de ralenti du moteur et le régler si nécessaire.			√	√	√	√	

N°	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS À EFFECTUER	Le plus court des intervalles ⇒	INITIAL			CHAQUE		
				mois	1	3	6	6	12
				km (mi)	320 (200)	1300 (800)	2500 (1600)	2500 (1600)	5000 (3200)
heures	20	80	160	160	320				
5	* Circuit de ventilation du carter moteur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'état de la durite de mise à l'air et la remplacer si elle est abîmée. 				√	√	√	
6	* Système d'échappement	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer de l'absence de fuites et remplacer tout joint abîmé. • Contrôler le serrage de tous les colliers à vis et les raccords, et les serrer si nécessaire. 				√	√	√	
7	Pare-étincelles	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer. 				√	√	√	

Entretiens périodiques et fréquences de graissage

N°	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS À EFFECTUER	Le plus court des intervalles ⇒	INITIAL			CHAQUE		
				mois	1	3	6	6	12
				km (mi)	320 (200)	1300 (800)	2500 (1600)	2500 (1600)	5000 (3200)
heures	20	80	160	160	320				
1	* Chaîne de distribution	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la tension de la chaîne. • Régler si nécessaire. 		√		√	√	√	
2	Élément du filtre à air	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer et remplacer si nécessaire. 		Toutes les 20–40 heures (plus souvent dans les régions humides ou poussiéreuses)					
3	* Embrayage	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le fonctionnement. 		√		√	√	√	
4	* Frein avant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et corriger si nécessaire. • Contrôler la garde de levier de frein et la régler si nécessaire. 		√	√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer les mâchoires de frein. 		Quand la limite est atteinte.					
5	* Frein arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et corriger si nécessaire. • Contrôler le niveau du liquide, s'assurer de l'absence de fuite, et corriger si nécessaire. 		√	√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer les plaquettes de frein. 		Quand la limite est atteinte.					
6	* Durites de frein	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'état et remplacer si nécessaire. 		√	√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer. 		Tous les 4 ans					
7	* Roues	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le voile et l'état et remplacer si nécessaire. 		√		√	√	√	
8	* Pneus	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'état et la profondeur des sculptures et remplacer si nécessaire. • Contrôler la pression de gonflage et l'équilibrage, et corriger si nécessaire. 		√		√	√	√	

N°	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS À EFFECTUER	Le plus court des intervalles ⇒	INITIAL			CHAQUE		
				mois	1	3	6	6	12
				km (mi)	320 (200)	1300 (800)	2500 (1600)	2500 (1600)	5000 (3200)
heures	20	80	160	160	320				
9	* Roulements de moyeu de roue	• Contrôler l'état et le serrage, et remplacer si nécessaire.		√		√	√	√	
10	* Visserie du châssis	• S'assurer que toutes les vis et tous les écrous sont correctement serrés.		√	√	√	√	√	
11	* Combinés ressort-amortisseur	• Contrôler le fonctionnement et corriger si nécessaire. • S'assurer de l'absence de fuites d'huile et remplacer si nécessaire.				√	√	√	
12	* Pivots de fusée avant	• Lubrifier à la graisse à base de savon au lithium.				√	√	√	
13	* Arbre de direction	• Lubrifier à la graisse à base de savon au lithium.				√	√	√	
14	* Direction	• Contrôler le fonctionnement et réparer ou remplacer, si nécessaire. • Contrôler le pincement et le régler si nécessaire.		√	√	√	√	√	
15	Huile moteur	• Changer. • S'assurer de l'absence de fuites d'huile et corriger si nécessaire.		√		√	√	√	
16	Crépine d'huile moteur	• Nettoyer.		√		√		√	
17	Huile de transmission finale	• Changer. • S'assurer de l'absence de fuites d'huile et corriger si nécessaire.		√				√	
18	* Pièces mobiles et câbles	• Lubrifier.			√	√	√	√	

N°	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS À EFFECTUER	Le plus court des intervalles ⇒	INITIAL			CHAQUE		
				mois	1	3	6	6	12
				km (mi)	320 (200)	1300 (800)	2500 (1600)	2500 (1600)	5000 (3200)
				heures	20	80	160	160	320
19	*	Câble de sécurité du sélecteur de marche	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et régler ou remplacer, si nécessaire. 			√	√	√	
20	*	Logement du levier des gaz et câble	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et corriger si nécessaire. • Contrôler le jeu de câble des gaz et le régler si nécessaire. • Lubrifier le logement du levier des gaz et le câble. 	√	√	√	√	√	
21	*	Contacteur de feu stop sur freins avant et arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et corriger si nécessaire. 	√	√	√	√	√	
22	*	Éclairage et contacteurs	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et corriger si nécessaire. • Régler le faisceau des phares. 	√	√	√	√	√	
23	*	Courroie trapézoïdale	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Contrôler l'usure et l'état, et remplacer si nécessaire. 	√		√	√	√	

N.B.

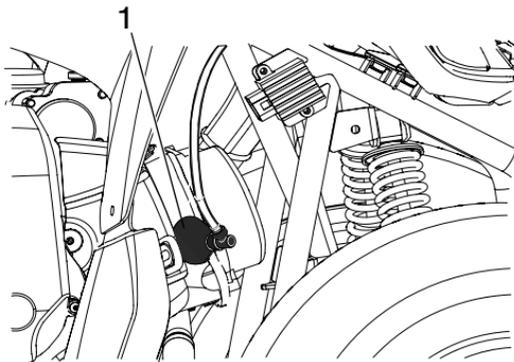
- Augmenter la fréquence des entretiens du filtre à air si le véhicule est utilisé dans des zones particulièrement poussiéreuses ou humides.
 - Entretien des freins hydrauliques
 - Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et, si nécessaire, faire l'appoint de liquide.
 - Remplacer les composants internes du maître-cylindre et de l'étrier et changer le liquide de frein tous les deux ans.
 - Remplacer les durites de frein tous les quatre ans et lorsqu'elles sont craquelées ou endommagées.
-

Contrôle de la bougie

La bougie est une pièce importante du moteur et son contrôle est simple. La bougie doit être démontée et contrôlée aux fréquences indiquées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, car la chaleur et les dépôts finissent par l'user. L'état de la bougie peut en outre révéler l'état du moteur.

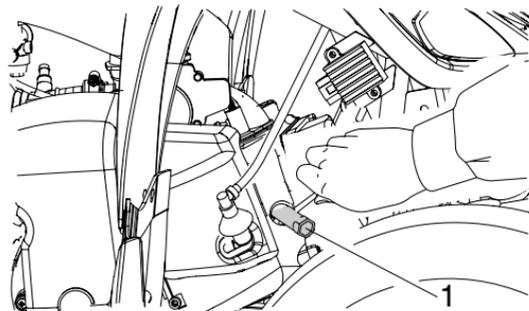
Dépose de la bougie

1. Retirer le capuchon de bougie.



1. Capuchon de bougie

2. Déposer la bougie comme illustré, en se servant de la clé à bougie fournie dans la trousse de réparation.



1. Clé à bougie

Contrôle de la bougie

1. S'assurer que la couleur de la porcelaine autour de l'électrode est d'une couleur café au lait clair ou légèrement foncé, couleur idéale pour un VTT utilisé dans des conditions normales.

N.B.

Si la couleur de la bougie est nettement différente, le moteur pourrait présenter une anomalie. Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même ce genre de problèmes. Il est préférable de confier le VTT à un concessionnaire Yamaha.

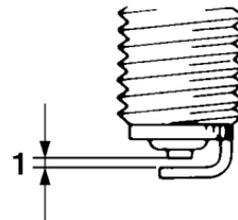
2. Contrôler l'usure des électrodes et la présence de calamine ou autres dépôts. Si l'usure est excessive ou les dépôts trop importants, il convient de remplacer la bougie.

Bougie spécifiée :
NGK/CR7HSA

Mise en place de la bougie

1. Mesurer l'écartement des électrodes à l'aide d'un calibre d'épaisseur et, si nécessaire, le corriger conformément aux spécifications.

Écartement des électrodes :
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)



1. Écartement des électrodes

2. Nettoyer la surface du joint de la bougie et son plan de joint, puis nettoyer soigneusement les filets de bougie.
3. Mettre la bougie en place à l'aide de la clé à bougie, puis la serrer au couple spécifié.

Couple de serrage :

Bougie :

12.0 Nm (1.20 m·kgf, 8.9 ft·lbf)

N.B.

Si l'on ne dispose pas d'une clé dynamométrique lors de la mise en place d'une bougie, une bonne approximation consiste à serrer de 1/4 à 1/2 tour supplémentaire après le serrage à la main. Il faudra toutefois serrer la bougie au couple spécifié le plus rapidement possible.

4. Remettre le capuchon de bougie en place.

Huile moteur

Il faut vérifier le niveau d'huile moteur avant chaque départ. Il convient en outre de changer l'huile aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

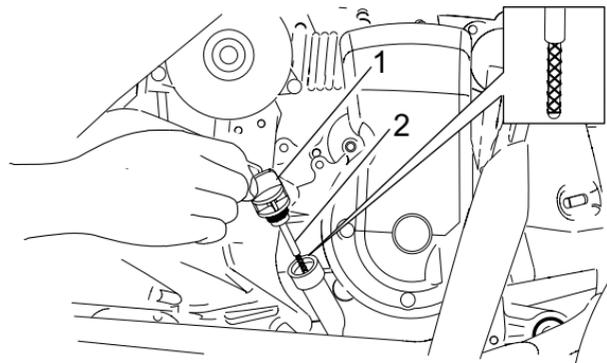
Contrôle du niveau d'huile moteur

1. Placer le VTT sur une surface de niveau.
2. Contrôler le niveau d'huile le moteur étant à froid.

N.B.

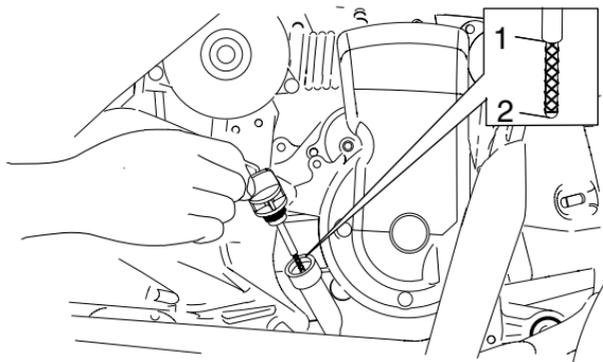
Si le moteur a été mis en marche avant que la vérification du niveau d'huile ait été effectuée, bien veiller à le mettre en température, puis à attendre au moins dix minutes que le niveau se stabilise, afin d'obtenir un relevé correct.

3. Retirer le bouchon de remplissage d'huile moteur, puis essuyer la jauge avec un chiffon propre.



1. Bouchon de remplissage de l'huile moteur
2. Jauge

4. Insérer la jauge, sans la visser, dans l'orifice de remplissage, puis la retirer à nouveau et vérifier le niveau d'huile.



1. Repère de niveau maximum
2. Repère de niveau minimum

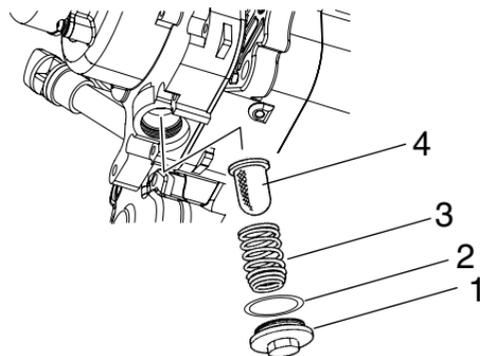
N.B.

Le niveau d'huile moteur doit se situer entre les repères de niveau minimum et maximum.

5. Si le niveau d'huile moteur est inférieur ou égal au repère de niveau minimum, ajouter de l'huile moteur du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.
6. Insérer la jauge dans l'orifice de remplissage, puis serrer le bouchon de remplissage d'huile moteur.

Changement de l'huile moteur

1. Placer le VTT sur une surface de niveau.
2. Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.
3. Placer un bac à vidange sous le moteur afin d'y recueillir l'huile usagée.
4. Retirer le bouchon de remplissage d'huile moteur, puis retirer la vis de vidange d'huile afin de vidanger l'huile du carter moteur.



1. Vis de vidange de l'huile moteur
2. Joint torique
3. Ressort
4. Élément du filtre à huile
5. Contrôler l'état de la rondelle et la remplacer si elle est abîmée.

6. Monter la vis de vidange de l'huile moteur, puis la serrer au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage :

Vis de vidange de l'huile moteur :
8 Nm (0.8 m·kgf, 5.8 ft·lbf)

7. Ajouter la quantité spécifiée d'huile moteur du type recommandé, puis remettre le bouchon de remplissage d'huile moteur en place et le serrer.

Huile recommandée :

Se reporter à la page 10-1.

Quantité d'huile :

0.8 L (0.84 US qt) (0.70 Imp.qt)

8

ATTENTION

- **Ne pas ajouter d'additifs chimiques. Ne pas utiliser des huiles de grade diesel "CD" ni des huiles de grade supérieur à celui spécifié. S'assurer également de ne pas utiliser une huile portant la désignation "ENERGY CONSERVING II" ou la même désignation avec un chiffre plus élevé.**

- **S'assurer qu'aucune crasse ou objet ne pénètre dans le carter moteur.**

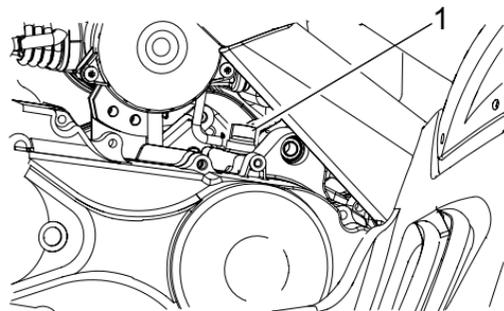
8. Mettre le moteur en marche et contrôler pendant quelques minutes s'il y a présence de fuites d'huile en laissant tourner le moteur au ralenti. En cas de fuite d'huile, couper immédiatement le moteur et rechercher la cause.
9. Couper le moteur, attendre au moins dix minutes, puis vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint, si nécessaire.

Huile de transmission finale

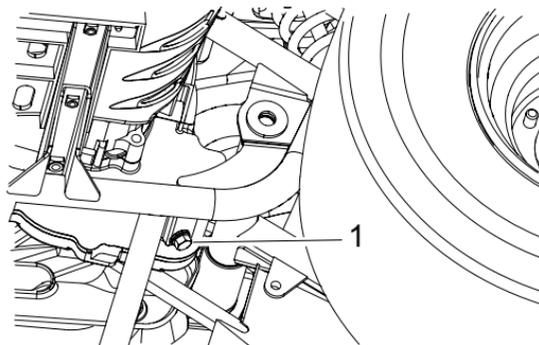
Il faut s'assurer avant chaque départ qu'il n'y a pas de fuite d'huile au niveau du carter de transmission finale. Si une fuite est détectée, faire vérifier le VTT par un concessionnaire Yamaha. Il convient également de changer l'huile de transmission finale arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Changement de l'huile de transmission finale

1. Placer le VTT sur une surface de niveau.
2. Disposer un bac de récupération sous la transmission finale.
3. Retirer le bouchon de remplissage et la vis de vidange d'huile du carter de transmission finale afin de vidanger l'huile de transmission finale.
4. Remettre la vis de vidange en place, puis la serrer au couple spécifié.



1. Bouchon de remplissage de l'huile de transmission finale



1. Vis de vidange de l'huile de transmission finale

Couple de serrage :

Vis de vidange de l'huile de transmission finale :

15 Nm (1.5 m.kgf, 10.8 ft.lbf)

5. Verser la quantité spécifiée d'huile de transmission finale recommandée, puis vérifier le niveau d'huile.

Huile de transmission finale recommandée :

Se reporter à la page 10-1.

Quantité d'huile :

0.30 L (0.32 US qt) (0.27 Imp.qt)

8

ATTENTION

Ne pas laisser pénétrer de corps étrangers dans le carter de transmission finale.

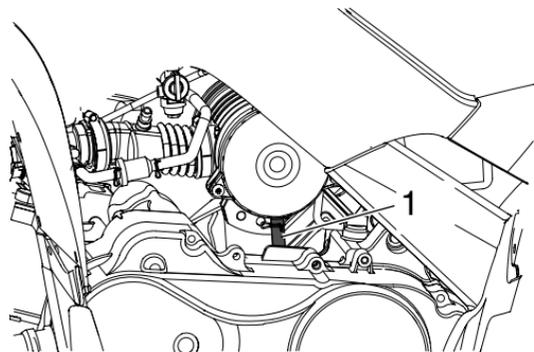
6. Remettre le bouchon de remplissage en place et le serrer.
7. S'assurer que le carter de transmission finale ne fuit pas. Si une fuite d'huile est détectée, il faut en rechercher la cause.

Nettoyage de l'élément du filtre à air

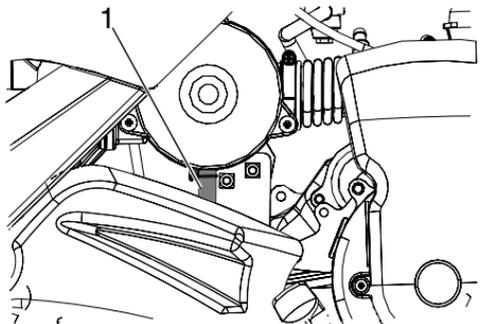
Il convient de nettoyer l'élément du filtre à air aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Augmenter la fréquence du nettoyage si le véhicule est utilisé dans des endroits très poussiéreux ou humides.

N.B.

Deux tubes de vidange équipent le fond du boîtier de filtre à air. Si de la poussière et/ou de l'eau se sont accumulées dans ces tubes, les vider et nettoyer l'élément ainsi que le boîtier du filtre à air.

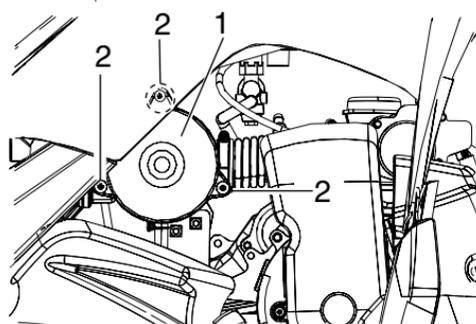


1. Tube de vidange gauche du boîtier de filtre à air



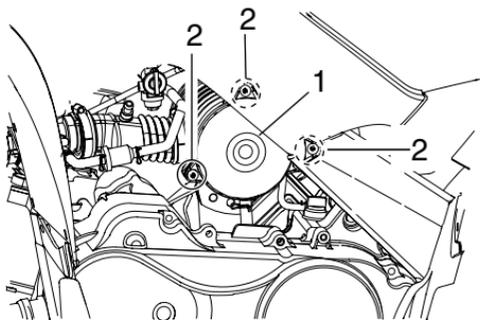
1. Tube de vidange droit du boîtier de filtre à air

1. Déposer le couvercle du boîtier de filtre à air après avoir retiré ses vis.



1. Couvercle droit du boîtier de filtre à air

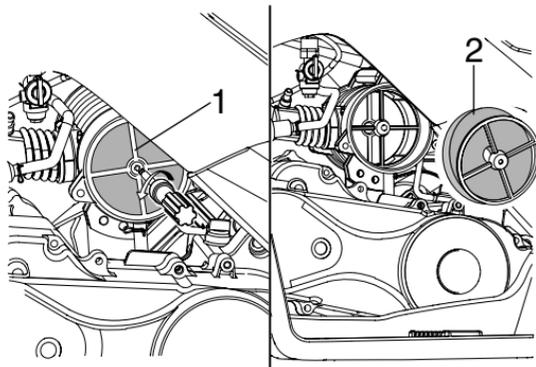
2. Vis



1. Couvercle gauche du boîtier de filtre à air

2. Vis

2. Retirer l'élément de filtre à air après avoir retiré la vis, puis retirer la mousse du support de l'élément de filtre à air.



1. Support d'élément du filtre à air
2. Élément en mousse
3. Nettoyer la mousse à fond dans du dissolvant tout en procédant avec douceur.

8

⚠ AVERTISSEMENT

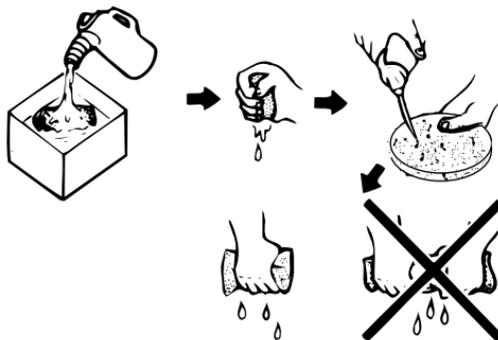
Nettoyer la mousse exclusivement dans du dissolvant destiné au nettoyage de pièces. Ne jamais nettoyer la mousse dans un dissolvant à point d'éclair bas ou dans de l'essence, car le

moteur risquerait de prendre feu ou d'exploser.

4. Comprimer la mousse afin d'éliminer le dissolvant, puis la laisser sécher.

ATTENTION

Comprimer la mousse tout en veillant à ne pas la tordre.



5. Examiner la mousse et la remplacer si elle est endommagée.

6. Enduire la mousse d'huile Yamaha pour élément de filtre à air en mousse ou toute autre huile de qualité équivalente.

N.B. _____

La mousse doit être humide, mais ne peut goutter.

7. Remonter l'élément en mousse sur son support.
8. Remettre l'élément de filtre à air en place, puis remonter la vis.
9. Reposer le couvercle du boîtier de filtre à air à l'aide de ses vis.

N.B. _____

Nettoyer l'élément du filtre à air toutes les 20–40 heures d'utilisation du véhicule. Le nettoyer et le lubrifier plus souvent en cas de conduite dans des endroits extrêmement poussiéreux. À chaque entretien de l'élément du filtre à air, s'assurer que l'admission d'air du boîtier du filtre n'est pas bouchée.

ATTENTION _____

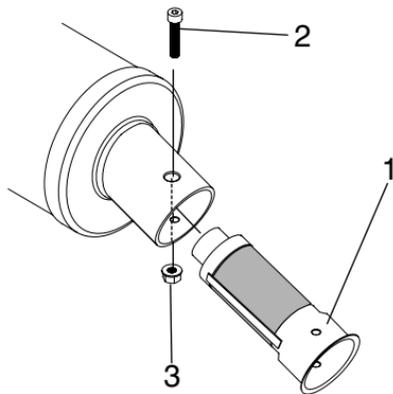
- **S'assurer que l'élément du filtre à air est correctement logé dans le boîtier de filtre à air.**

- **Ne jamais faire tourner le moteur sans son élément de filtre à air. L'entrée d'air non filtré userait prématurément le moteur et pourrait même l'endommager. De plus, la carburation s'en trouverait modifiée, ce qui réduirait le rendement du moteur et pourrait entraîner sa surchauffe.**
-

Nettoyage du pare-étincelles

S'assurer que le tube et pot d'échappement sont froids avant d'effectuer le nettoyage du pare-étincelles.

1. Déposer la vis et l'écrou.



8

1. Pare-étincelles
2. Vis
3. Écrou

2. Retirer le pare-étincelles en l'extrayant du pot d'échappement.
3. Tapoter légèrement le pare-flammes, puis retirer la calamine à l'aide d'une brosse métallique.
4. Insérer le pare-étincelles dans le pot d'échappement et aligner les orifices de vis.
5. Monter la vis et l'écrou, puis serrer l'écrou.

AVERTISSEMENT

Ne pas mettre le moteur en marche lors du nettoyage du pare-étincelles, car il y a risque de blessures oculaires, brûlures, empoisonnement par le monoxyde de carbone pouvant provoquer la mort, ainsi qu'un risque d'incendie. Ne jamais toucher un élément du système d'échappement tant que ce dernier n'a pas refroidi.

Réglage du carburateur

Le carburateur doit être contrôlé et, si nécessaire, réglé aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Le carburateur est une pièce maîtresse du moteur et nécessite des réglages très précis. Pour cette raison, la plupart des réglages d'un carburateur requièrent les compétences d'un concessionnaire Yamaha. Le réglage décrit ci-dessous peut toutefois être effectué sans problème par le propriétaire.

ATTENTION

Le carburateur a été parfaitement testé et réglé à l'usine Yamaha. Toute modification des réglages effectuée par une personne ne possédant pas les connaissances techniques requises pourrait provoquer une baisse du rendement du moteur, voire l'endommagement de ce dernier.

Réglage du régime de ralenti du moteur

Le régime de ralenti du moteur doit être contrôlé et, si nécessaire, réglé aux fréquences spécifiées

dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

N.B. _____

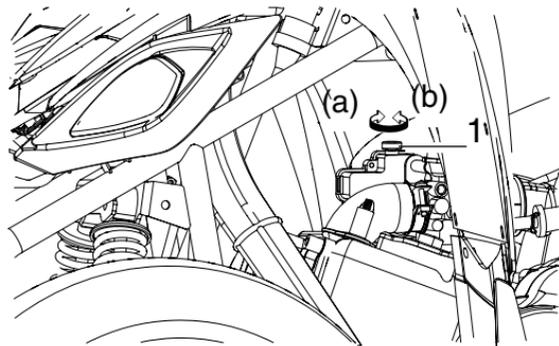
Ce travail requiert l'utilisation d'un compte-tours de diagnostic.

1. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer.

N.B. _____

Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements du levier des gaz.

2. Fixer le compte-tours au fil de la bougie.
3. Contrôler le régime de ralenti du moteur et, si nécessaire, le corriger conformément aux caractéristiques à l'aide de la vis de butée de papillon des gaz, située au carburateur. Pour augmenter le régime de ralenti du moteur, tourner la vis dans le sens (a), et pour le réduire, la tourner dans le sens (b).



1. Vis de butée de papillon des gaz

Régime de ralenti du moteur :
1600–1800 tr/mn

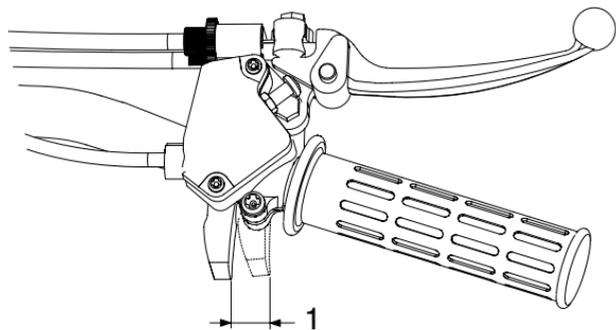
N.B. _____

Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu en effectuant ce réglage, confier le travail à un concessionnaire Yamaha.

Contrôle du jeu de câble des gaz

Il convient de contrôler le jeu de câble des gaz aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Le jeu de câble des gaz doit être de 1.0–3.0 mm (0.04–0.12 in) au levier des gaz. Contrôler régulièrement le jeu de câble des gaz et, si nécessaire, le faire régler par un concessionnaire Yamaha.



1. Garde du levier des gaz

Chaîne de distribution

À la longue, la chaîne de distribution se distend, ce qui désynchronise les soupapes et génère un bruit de moteur anormal. Pour éviter ce problème, il faut faire retendre la chaîne de distribution par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Jeu des soupapes

À la longue, le jeu des soupapes se modifie, ce qui provoque un mauvais mélange carburant-air ou produit un bruit anormal. Pour éviter ce problème, il faut faire régler le jeu des soupapes par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Freins

Le remplacement des organes du frein doit être effectué par un mécanicien de formation. Confier l'entretien des freins à un concessionnaire Yamaha.

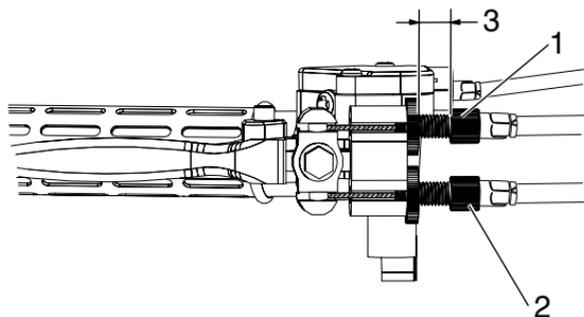
AVERTISSEMENT

Il est dangereux de rouler avec des freins mal réglés ou entretenus, car ceux-ci pourraient lâcher et être la cause d'un accident.

Contrôle des mâchoires de frein avant

Contrôler l'usure des mâchoires de frein avant aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Le frein avant est

muni d'un indicateur d'usure situé au levier de frein avant. Cet indicateur permet de contrôler l'usure des mâchoires sans devoir démonter le frein. Contrôler l'usure des mâchoires en vérifiant la position des deux vis de réglage. Lorsque les vis de réglage se trouvent à 12 mm (0.47 in) de la butée, il convient de faire remplacer la paire de mâchoires par un concessionnaire Yamaha.



8

1. Vis de réglage supérieure
2. Vis de réglage inférieure
3. 12 mm (0.47 in) maximum

Réglage de la garde du levier de frein avant

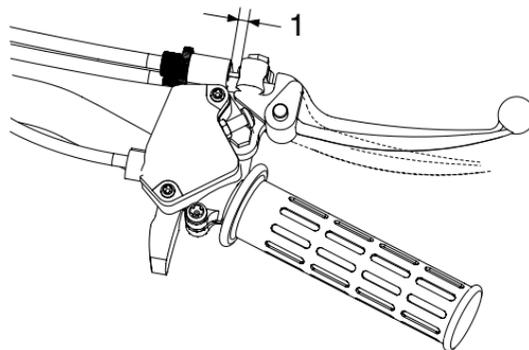
Il convient de contrôler et, si nécessaire, de régler la garde du levier de frein aux fréquences spéci-

fiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

N.B.

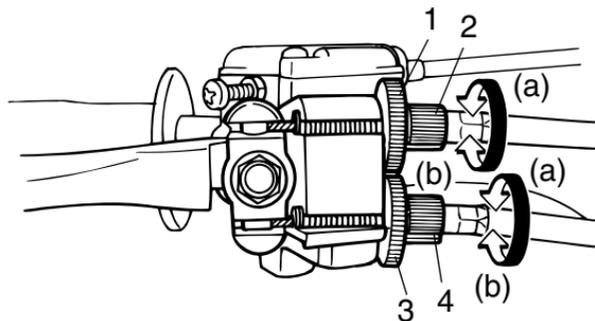
Il convient de contrôler l'usure des mâchoires de frein avant de procéder au réglage de la garde du levier de frein avant.

La garde du levier de frein doit être de 4.0–6.0 mm (0.16–0.24 in), comme illustré. Si la valeur n'est pas conforme aux caractéristiques, la corriger comme suit :



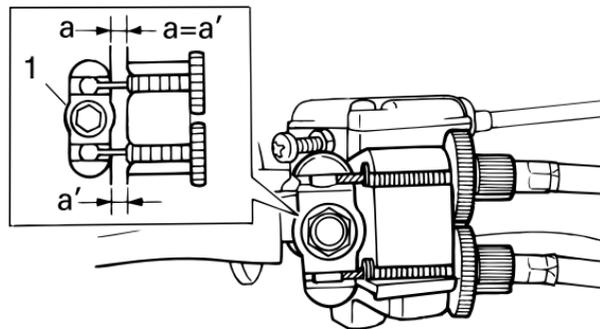
1. Garde du levier de frein
1. Desserrer le contre-écrou supérieur et serrer à fond la vis de réglage supérieure.
2. Desserrer le contre-écrou inférieur.

3. Tourner la vis de réglage inférieure dans le sens (a) pour augmenter la valeur et dans le sens (b) pour la diminuer.



1. Contre-écrou supérieur
2. Vis de réglage supérieure
3. Contre-écrou inférieur
4. Vis de réglage inférieure

4. Serrer le contre-écrou inférieur.
5. Tout en actionnant le frein avant, desserrer la vis de réglage supérieure jusqu'à ce que la longueur des câbles inférieur et supérieur soit identique. Le raccord de câble se place à la verticale.



1. Raccord de câble

6. Serrer le contre-écrou supérieur.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est dangereux de rouler avec des freins mal réglés ou entretenus, car ceux-ci risquent de lâcher, ce qui peut être la cause d'un accident.

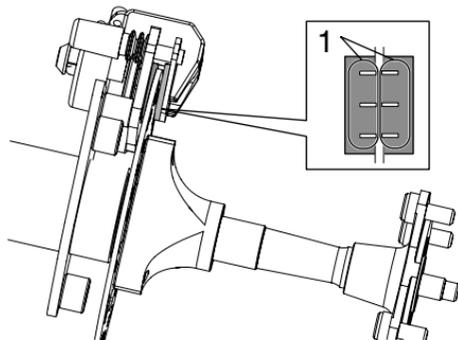
Après l'entretien :

- S'assurer que les freins fonctionnent en douceur et que la garde est correcte.
- S'assurer que les freins ne frottent pas.

Le remplacement des organes du frein doit être effectué par un mécanicien de formation. Confier ce travail à un concessionnaire Yamaha.

Contrôle des plaquettes de frein arrière

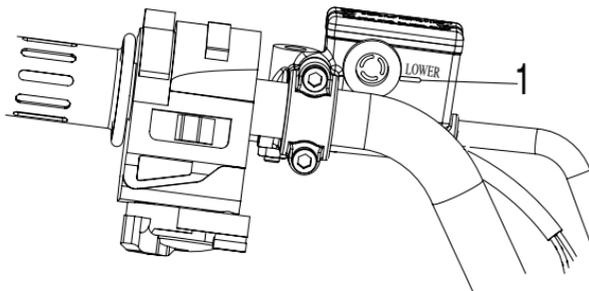
Contrôler l'usure des plaquettes de frein arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Sur chaque plaquette de frein figurent des rainures d'indication d'usure. Ces rainures permettent de contrôler l'usure des plaquettes sans devoir démonter le frein. Si une plaquette de frein est usée au point que ses rainures ont presque disparu, faire remplacer la paire de plaquettes par un concessionnaire Yamaha.



1. Rainure d'indication d'usure

Contrôle du niveau du liquide de frein

Si le niveau du liquide de frein est insuffisant, des bulles d'air peuvent se former dans le circuit de freinage, ce qui risque de réduire l'efficacité des freins. Avant de démarrer, s'assurer que le niveau du liquide de frein dépasse le repère de niveau minimum et faire l'appoint, si nécessaire. Un niveau de liquide bas peut signaler la présence d'une fuite ou l'usure des plaquettes. Si le niveau du liquide est bas, il faut contrôler l'usure des plaquettes et l'étanchéité du circuit de freinage.



1. Repère de niveau minimum

Changement du liquide de frein arrière

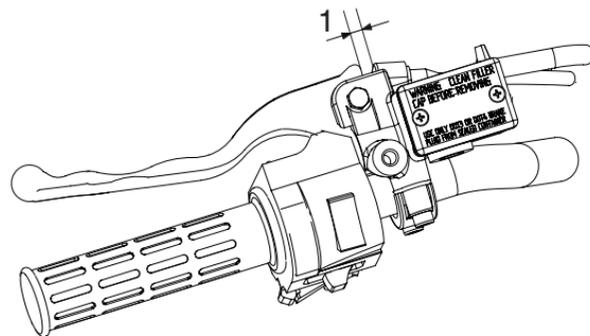
Faire changer le liquide de frein arrière par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le N.B. figurant après le tableau des entretiens et graissages périodiques. Il convient également de faire remplacer les bagues d'étanchéité des maîtres-cylindres et des étriers, ainsi que les durites de frein aux fréquences indiquées ci-dessous ou chaque fois qu'elles sont endommagées ou qu'elles fuient.

- Bagues d'étanchéité : remplacer tous les deux ans.
- Durites de frein : remplacer tous les quatre ans.

Liquide de frein recommandé :
DOT4

Contrôle de la garde du levier de frein arrière

Il convient de contrôler la garde du levier de frein aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. La garde du levier de frein doit être de 0–1.5 mm (0–0.06 in), comme illustré. Si la garde est incorrecte, faire contrôler le circuit de freinage par un concessionnaire Yamaha.



1. Garde du levier de frein

AVERTISSEMENT

Il est dangereux de rouler avec des freins mal réglés ou entretenus, car ceux-ci risquent de lâcher, ce qui peut être la cause d'un accident.

Après l'entretien :

- S'assurer que les freins fonctionnent en douceur et que la garde est correcte.
- S'assurer que les freins ne frottent pas.
- S'assurer que les freins ne sont pas spongieux. Veiller à purger tout l'air du circuit de freinage.

Le remplacement des organes du frein doit être effectué par un mécanicien de formation. Confier ce travail à un concessionnaire Yamaha.

8

Contrôle et lubrification des câbles

Il faut contrôler le fonctionnement et l'état de tous les câbles de commande avant chaque départ. Il faut en outre lubrifier les câbles et leurs extrémités quand nécessaire. Si un câble est endommagé ou si son fonctionnement est dur, le faire contrôler et

remplacer, si nécessaire, par un concessionnaire Yamaha.

Lubrifiant recommandé :
Huile moteur

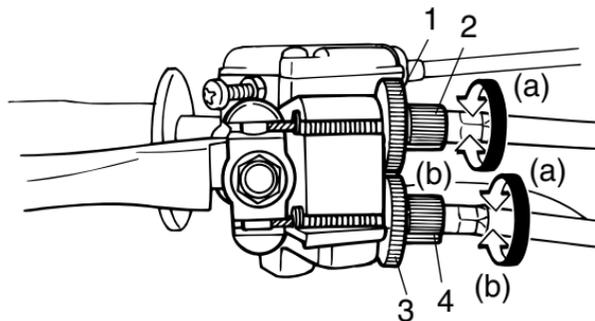
AVERTISSEMENT

Contrôler régulièrement les câbles et les remplacer s'ils sont endommagés. Les câbles pourraient rouiller suite à l'endommagement des gaines et les torons de câble pourraient aussi se briser ou se plier, empêchant le bon fonctionnement des commandes, ce qui pourrait provoquer un accident ou des blessures.

Contrôle et lubrification des leviers de frein avant et arrière

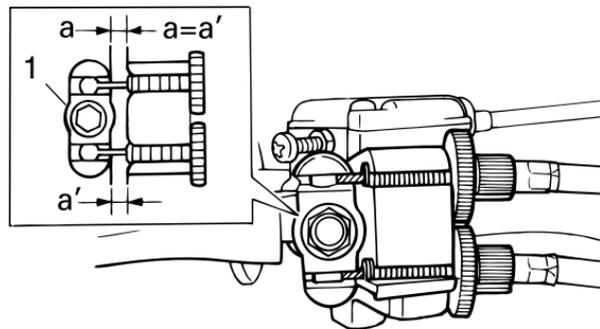
Contrôler le fonctionnement des leviers de frein avant et arrière avant chaque départ et lubrifier les pivots de levier quand nécessaire.

3. Tourner la vis de réglage inférieure dans le sens (a) pour augmenter la valeur et dans le sens (b) pour la diminuer.



1. Contre-écrou supérieur
2. Vis de réglage supérieure
3. Contre-écrou inférieur
4. Vis de réglage inférieure

4. Serrer le contre-écrou inférieur.
5. Tout en actionnant le frein avant, desserrer la vis de réglage supérieure jusqu'à ce que la longueur des câbles inférieur et supérieur soit identique. Le raccord de câble se place à la verticale.



1. Raccord de câble

6. Serrer le contre-écrou supérieur.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est dangereux de rouler avec des freins mal réglés ou entretenus, car ceux-ci risquent de lâcher, ce qui peut être la cause d'un accident.

Antidote :

EXTERNE : rincer abondamment à l'eau courante.

INTERNE : boire une grande quantité d'eau ou de lait. Avaler ensuite du lait de magnésie, un œuf battu ou de l'huile végétale. Consulter immédiatement un médecin.

YEUX : rincer à l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.

Les batteries produisent des gaz explosifs. Tenir les batteries à l'écart de toute source d'ignition. Ne pas fumer à proximité d'une batterie. Ventiler lors de la charge ou de l'utilisation dans une pièce fermée.

TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

8

Charge de la batterie

Confier la charge de la batterie à un concessionnaire Yamaha dès que possible si elle semble être déchargée. Ne pas oublier qu'une batterie se décharge plus rapidement si le véhicule est équipé d'accessoires électriques.

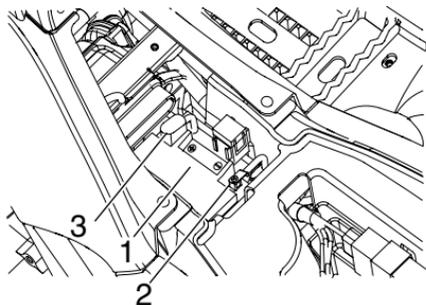
Entreposage de la batterie

1. Si le VTT doit rester inutilisé pendant plus d'un mois, déposer la batterie, la recharger complètement et la ranger dans un endroit frais et sec.
2. Quand la batterie est remise pour plus de deux mois, il convient de la contrôler au moins une fois par mois et de la recharger quand nécessaire.

Pose de la batterie

N.B. _____
S'assurer que la batterie est chargée au maximum.

-
1. Remettre la batterie dans son logement.
 2. S'assurer de brancher correctement les câbles de batterie aux bornes.



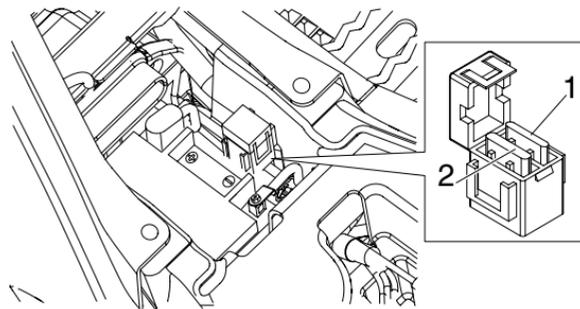
- 1. Batterie
- 2. Câble négatif
- 3. Câble positif

ATTENTION

- **Toujours veiller à ce que la batterie soit chargée. Remiser une batterie déchargée risque de l'endommager de façon irréversible.**
- **Recourir à un chargeur spécial à tension constante pour charger les batteries de type plomb-acide à régulation par soupape (VR-LA). L'utilisation d'un chargeur de batterie conventionnel endommagera la batterie. Si l'on ne dispose pas d'un chargeur de batte-**

rie à tension constante, il est indispensable de faire charger la batterie par un concessionnaire Yamaha.

Remplacement du fusible



- 1. Fusible
- 2. Fusible de rechange

Le porte-fusible se trouve sous la selle. (Se reporter à la page 4-9.)

Si le fusible est grillé, le remplacer comme suit.

1. Tourner la clé de contact sur "OFF" et éteindre tous les circuits électriques.

ATTENTION

Afin d'éviter un court-circuit, couper le contact avant de contrôler ou de remplacer un fusible.

2. Retirer le fusible grillé et le remplacer par un fusible neuf de l'intensité spécifiée.

Fusible spécifié :
10 A

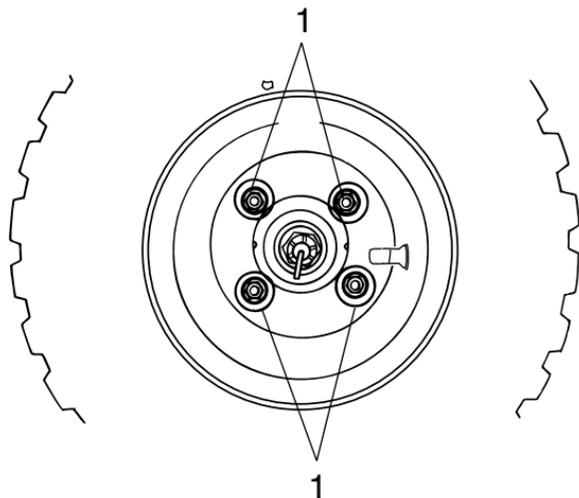
⚠ AVERTISSEMENT

Toujours monter un fusible de l'intensité spécifiée et ne jamais le substituer par un objet de remplacement. La mise en place d'un fusible d'intensité incorrecte ou d'un objet de remplacement risque d'endommager le circuit électrique, ce qui peut provoquer un incendie.

3. Tourner la clé de contact sur "ON" et allumer tous les circuits électriques afin de vérifier si l'équipement électrique fonctionne.
4. Si le fusible neuf grille immédiatement, faire contrôler l'installation électrique par un concessionnaire Yamaha.

Dépose d'une roue

1. Desserrer les écrous de roue.



1. Écrous de roue

2. Surélever le VTT et placer un support adéquat sous le cadre.
3. Retirer les écrous de la roue.
4. Déposer la roue.

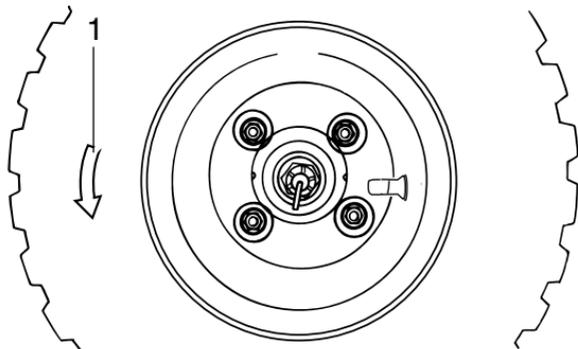
Repose d'une roue

1. Poser la roue et les écrous.

N.B.

Bien veiller à monter la roue de sorte que la flèche
⇒ sur le pneu soit dirigée dans le sens de rotation de la roue.

Avant



1. Flèche

2. Reposer les roues sur le sol.
3. Serrer les écrous de roue à leur couple de serrage spécifique.

Couples de serrage :

Écrous de roue avant :

45 Nm (4.5 m·kgf, 33 ft·lbf)

Écrous de roue arrière :

45 Nm (4.5 m·kgf, 33 ft·lbf)

Diagnostic de pannes

Bien que les VTT Yamaha soient soumis à une inspection rigoureuse en sortie d'usine, une panne peut malgré tout survenir. Toute défaillance des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage, par exemple, peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance.

Le schéma de diagnostic de pannes ci-après permet d'effectuer rapidement et en toute facilité le contrôle de ces pièces maîtresses. Si une réparation quelconque est requise, confier le VTT à un concessionnaire Yamaha, car ses techniciens qualifiés disposent des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à un entretien adéquat. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine Yamaha. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

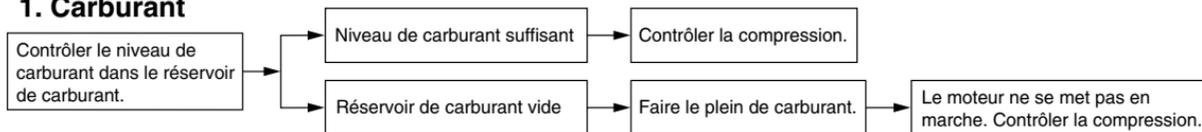
AVERTISSEMENT

Ne pas fumer lors du contrôle du système d'alimentation. Le carburant pourrait s'enflammer ou exploser et causer des blessures gra-

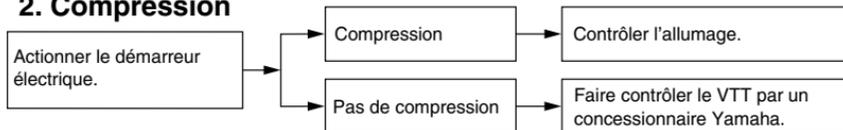
ves ou des dégâts matériels importants. S'assurer qu'il n'y a ni flammes nues ni étincelles à proximité du véhicule, y compris veilleuses de chauffe-eau ou de chaudières.

Schéma de diagnostic de pannes

1. Carburant

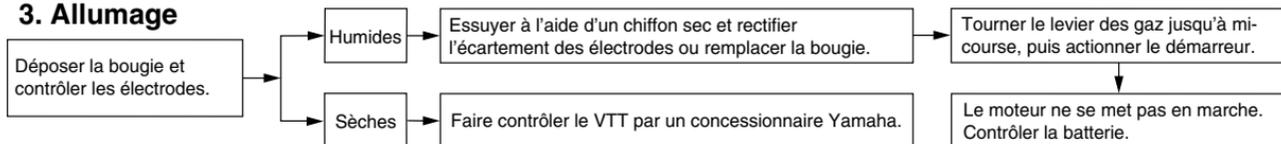


2. Compression

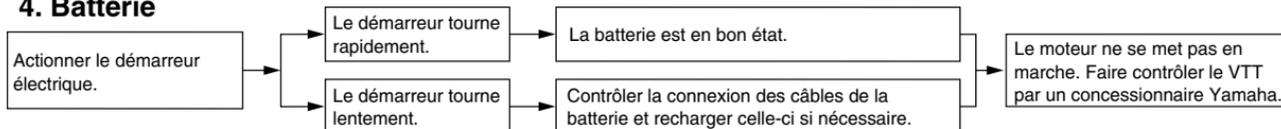


8

3. Allumage



4. Batterie



NETTOYAGE ET REMISAGE

Nettoyage

Il est conseillé de nettoyer le VTT à fond aussi souvent que possible, non seulement pour des raisons esthétiques, mais aussi parce que cela contribue à améliorer ses performances et prolonge la durée de service de nombreuses pièces.

1. Avant le nettoyage du VTT :
 - a. Protéger la sortie du tube d'échappement afin d'éviter toute pénétration d'eau. Y fixer par exemple un sac en plastique à l'aide d'un gros élastique.
 - b. S'assurer que la bougie et tous les bouchons de remplissage sont remontés correctement.
2. Si le bloc-moteur est excessivement gras, l'enduire de dégraissant en se servant d'un pinceau. Ne pas mettre de dégraissant sur les essieux.
3. Éliminer la saleté et le dégraissant au tuyau d'arrosage. Veiller à employer juste la pression d'eau nécessaire pour effectuer ce travail.

ATTENTION

Une pression d'eau excessive peut provoquer des infiltrations d'eau qui risqueraient d'endommager les roulements de roue, les freins, les joints de la boîte de vitesses et l'équipement électrique. L'emploi abusif de détergents sous forte pression, tels que ceux utilisés dans les portiques de lavage de voitures, est nuisible au véhicule et peut entraîner des réparations onéreuses.

4. Après avoir éliminé le plus gros de la saleté au tuyau d'arrosage, laver toutes les surfaces à l'eau chaude savonneuse (employer un détergent doux). Une vieille brosse à dents ou un goupillon conviennent parfaitement pour nettoyer les parties difficiles d'accès.
5. Rincer le VTT immédiatement à l'eau claire et sécher toutes les surfaces avec une peau de chamois, une serviette propre ou un chiffon absorbant doux.

6. Nettoyer la housse de la selle avec un produit de nettoyage pour similicuir afin qu'elle conserve sa souplesse et son lustre.
7. Afin de parfaire le travail, appliquer une cire pour automobiles sur toutes les surfaces peintes et chromées. Ne pas employer de cires détergentes. Celles-ci contiennent souvent des abrasifs susceptibles d'abîmer la peinture ou la finition. Une fois le nettoyage terminé, mettre le moteur en marche et le laisser tourner pendant plusieurs minutes.

AVERTISSEMENT

Des freins mouillés peuvent réduire les performances de freinage, ce qui augmente les risques d'accident. Tester les freins après le nettoyage. Actionner quelques fois les freins en roulant lentement, afin de sécher les garnitures.

9

Remisage

Remisage de courte durée

Veiller à remiser le VTT dans un endroit frais et sec. Si les conditions de remisage l'exigent (poussière excessive, etc.), couvrir le véhicule d'une housse poreuse.

ATTENTION

- **Entreposer un VTT mouillé dans un endroit mal aéré ou le recouvrir d'une bâche provoqueront des infiltrations et de la rouille.**
- **Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniac) et à proximité de produits chimiques corrosifs.**

Remisage de longue durée

Avant de remiser le VTT pour plusieurs mois :

1. Suivre toutes les instructions de la section "Nettoyage" de ce chapitre.
2. Tourner le robinet de carburant sur "OFF".
3. Vidanger la cuve du carburateur en dévissant la vis de vidange afin de prévenir toute accumulation de dépôts. Verser le carburant ainsi vidangé dans le réservoir de carburant.

4. Faire le plein de carburant et, si disponible, ajouter un stabilisateur de carburant afin d'éviter que le carburant ne se dégrade.

Quantité spécifiée :

7.5 ml de stabilisateur par litre d'essence (1 oz par gallon)

5. Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger le cylindre, les segments, etc., de la corrosion.
 - a. Retirer le capuchon de bougie et déposer la bougie.
 - b. Verser une cuillerée à café d'huile moteur dans l'orifice de bougie.
 - c. Remonter le capuchon de bougie sur la bougie et placer cette dernière sur la culasse de sorte que ses électrodes soient mises à la masse. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante.)
 - d. Lancer le moteur à plusieurs reprises à l'aide du démarreur. (Ceci permet de répartir l'huile sur la paroi du cylindre.)
 - e. Retirer le capuchon de la bougie, remonter cette dernière et monter ensuite le capuchon.

6. Lubrifier tous les câbles de commande ainsi que les articulations de tous les leviers et pédales.
7. Vérifier et, si nécessaire, régler la pression de gonflage des pneus, puis surélever le VTT de sorte que ses roues ne reposent pas sur le sol. S'il n'est pas possible de surélever les roues, les tourner quelque peu chaque mois de sorte que l'humidité ne se concentre pas en un point précis des pneus.
8. Recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique afin d'éviter toute infiltration d'eau.
9. Déposer la batterie et la recharger complètement. La conserver dans un endroit à l'abri de l'humidité et la recharger une fois par mois. Ne pas ranger la batterie dans un endroit excessivement chaud ou froid [moins de 0 °C (30 °F) ou plus de 30 °C (90 °F)]. Pour plus d'informations au sujet de l'entreposage de la batterie, se reporter à la page 8-26.

N.B. _____
Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remiser le VTT.

CARACTÉRISTIQUES

Dimensions :

- Longueur hors tout :
1490 mm (58.7 in)
- Largeur hors tout :
885 mm (34.8 in)
- Hauteur hors tout :
910 mm (35.8 in)
- Hauteur de la selle :
654 mm (25.7 in)
- Empattement :
1010 mm (39.8 in)
- Garde au sol :
100 mm (3.9 in)
- Rayon de braquage minimum :
2900 mm (114 in)

Poids :

- Poids à vide :
120.0 kg (264 lb)

Moteur :

- Type de moteur :
Refroidissement par air forcé, 4 temps
- Disposition du cylindre :
Monocylindre
- Cylindrée :
88 cm³ (5.37 cu. in)

Alésage × course :

47.0 × 51.0 mm (1.85 × 2.0 in)

Taux de compression :

10.2 : 1

Circuit de démarrage :

Démarrateur électrique et kick

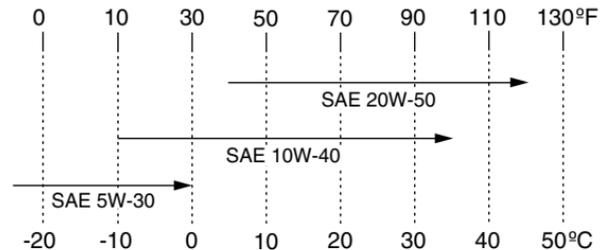
Circuit de graissage :

Carter humide

Huile moteur :

Type :

SAE10W-40 ou SAE20W-50



Grade d'huile moteur recommandée :

API service de type SG minimum, JASO standard MA

Quantité d'huile moteur :

Vidange périodique :

0.8 L (0.84 US qt) (0.70 Imp.qt)

Huile de transmission finale :

Type :

Huile pour engrenages hypoides SAE80 API GL-4

Quantité :

0.30 L (0.32 US qt) (0.27 Imp.qt)

Filtre à air :

Élément du filtre à air :

Type à élément humide

Carburant :

Carburant recommandé :

Essence ordinaire sans plomb uniquement (Europe)

Essence sans plomb uniquement (Australie) (Nouvelle-Zélande)

Capacité du réservoir de carburant :

4.8 L (1.27 US gal) (1.06 Imp.gal)

Quantité de la réserve :

1.0 L (0.26 US gal) (0.22 Imp.gal)

Carburateur :

Fabricant :

TK

Type × quantité :

SVR 22-1G × 1

Bougie(s) :

Fabricant/modèle :

NGK/CR7HSA

Écartement des électrodes :

0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Embrayage :

Type d'embrayage :

Sec, centrifuge automatique

Transmission :

Système de réduction primaire :

Courroie trapézoïdale

Taux de réduction primaire :

2.47-0.61:1

Système de réduction secondaire :

À denture droite

Taux de réduction secondaire :

41/15 × 45/13 (9.462)

Système de réduction tertiaire :

Chaîne de transmission

Taux de réduction tertiaire :

28/13 (2.154)

Type de boîte de vitesses :

Automatique à courroie trapézoïdale

Partie cycle :

Type de cadre :

Tubes d'acier

Angle de chasse :

4.0°

Chasse :

16 mm (0.63 in)

Pneu avant :

Type :

Sans chambre à air (Tubeless)

Taille :

AT18 × 7-8

Fabricant/modèle :
MAXXIS/M939

Pneu arrière :

Type :
Sans chambre à air (Tubeless)

Taille :
AT18 × 9-8

Fabricant/modèle :
MAXXIS/M940

Charge :

Limite de charge maximum :
70.0 kg (154 lb)
(Poids total du pilote, du chargement, des accessoires et
de la flèche d'attelage)

Pression de gonflage (contrôlée les pneus froids) :

Recommandée :

Avant :
25 kPa (3.6 psi) (0.25 kgf/cm²)

Arrière :
25 kPa (3.6 psi) (0.25 kgf/cm²)

Minimum :

Avant :
22 kPa (3.2 psi) (0.22 kgf/cm²)

Arrière :
22 kPa (3.2 psi) (0.22 kgf/cm²)

Roue avant :

Type de roues :
Jante monobloc en acier

Taille de jante :
8 × 5.5AT

Roue arrière :

Type de roues :
Jante monobloc en acier
Taille de jante :
8 × 7AT

Frein avant :

Type :
Frein à tambour
Commande :
Main droite

Frein arrière :

Type :
Monodisque
Commande :
Main gauche
Liquide recommandé :
DOT4

Suspension avant :

Type :
Double bras triangulaire
Type de ressort/amortisseur :
Ressort hélicoïdal/amortisseur hydraulique
Débattement de roue :
111 mm (4.4 in)

Suspension arrière :

Type :
Bras oscillant
Type de ressort/amortisseur :
Ressort hélicoïdal/amortisseur hydraulique
Débattement de roue :
83 mm (3.3 in)

Équipement électrique :

Allumage :

Allumage à décharge de condensateur (CDI)

Circuit de charge :

Alternateur avec rotor à aimantation permanente

Batterie :

Modèle :

GTX5L-BS

Voltage, capacité :

12 V, 4.0 Ah

Fusibles :

Fusible principal :

10 A

Niveau sonore et vibratoire:

Niveau sonore (77/311/CEE):

77.4 dB(A) (EUR)

Vibrations au niveau de la selle (EN1032, ISO5008):

0.5 m/s² maximum (EUR)

Vibrations au niveau du guidon (EN1032, ISO5008):

2.5 m/s² maximum (EUR)

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Numéros d'identification

Inscrire le numéro d'identification de la clé et du véhicule, ainsi que les codes figurant sur l'étiquette du modèle aux emplacements prévus, pour référence lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha ou en cas de vol du VTT.

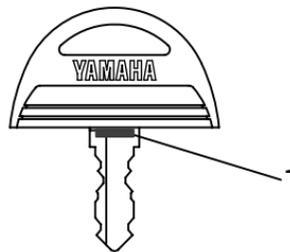
● NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA CLÉ :

● NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE :

● RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR L'ÉTIQUETTE DU MODÈLE :

Clé de contact, numéro d'identification

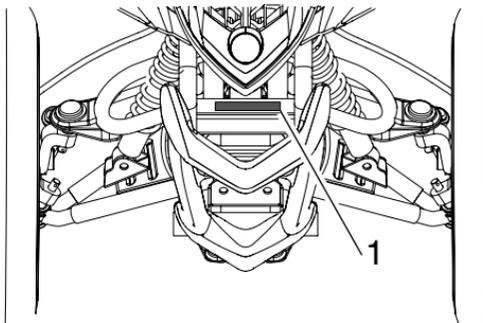
Le numéro d'identification de la clé est poinçonné sur la clé. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu et s'y référer lors de la commande d'une nouvelle clé.



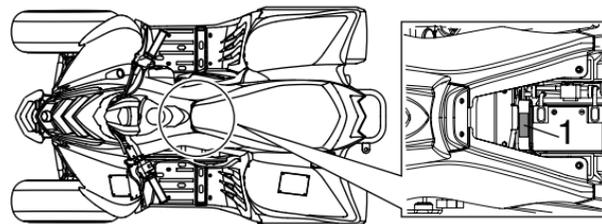
1. Clé de contact, numéro d'identification

Véhicule, numéro d'identification

Le numéro d'identification du véhicule est poinçonné sur le cadre.



1. Véhicule, numéro d'identification



1. Étiquette des codes du modèle

N.B. _____

Le numéro d'identification du véhicule permet d'identifier le VTT.

Étiquette des codes du modèle

L'étiquette des codes du modèle est collée à l'endroit illustré. Inscrire les renseignements figurant sur cette étiquette dans l'espace prévu à cet effet. Ces renseignements seront nécessaires lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.

INDEX

A		
Accessoires et chargement	6-6	
B		
Batterie	8-28	
Bouchon du réservoir de carburant	4-8	
Bougie, contrôle	8-9	
Bouton du démarreur	4-2	
C		
Câble des gaz, contrôle du jeu	8-21	
Câbles, contrôle et lubrification	8-27	
Cache de limitation de vitesse du moteur	4-5	
Caractéristiques	10-1	
Carburant	4-8, 5-3	
Carburateur, réglage	8-20	
Chaîne de distribution	8-22	
Commodos	4-2	
Conduite du VTT	7-1	
Consignes de sécurité	1-1	
Contacteur à clé	4-1	
Coupe-circuit du moteur	4-2	
D		
Démarrage, moteur chaud	6-3	
E		
Emplacement des éléments	3-1	
Emplacement des étiquettes	2-1	
Entretien du système antipollution, tableau	8-3	
Entretiens et graissages, tableau	8-5	
Étiquette des codes du modèle	11-2	
Étrangleur	4-11	
F		
Filter à air, nettoyage de l'élément	8-15	
Frein arrière, contrôle de la garde du levier	8-26	
Frein arrière, levier	4-6	
Frein avant, levier	4-6	
Frein avant, réglage de la garde du levier	8-23	
Frein de stationnement	4-7	
Freins arrière, changement du liquide	8-26	
Freins arrière, contrôle du niveau du liquide	8-25	
Freins avant et arrière	5-3	
Fusible, remplacement	8-30	
H		
Huile de transmission finale	5-3, 8-14	
Huile moteur	5-3, 8-11	
I		
Instruments et commandes	5-7	
K		
Kick	4-12	
L		
Levier des gaz	4-3, 5-4	
Leviers de frein, contrôle et lubrification	8-27	
Limiteur de vitesse	4-3	
Limiteur de vitesse du véhicule	4-4	

M	
Mâchoires de frein avant, contrôle	8-22
Manuel du propriétaire et trousse de réparation	8-1
Moteur, mise en marche à froid	6-1

N	
Nettoyage	9-1
Numéro d'identification de la clé	11-1
Numéro d'identification du véhicule	11-1
Numéros d'identification	11-1

P	
Pannes, diagnostic	8-34
Pannes, schéma de diagnostic	8-35
Pare-étincelles, nettoyage	8-19
Plaquettes de frein arrière, contrôle	8-25
Pneus	5-4
Pneus, limite d'usure	5-6
Pneus, mesure de la pression	5-5
Points à contrôler avant chaque utilisation	5-1

R	
Régime de ralenti du moteur	8-20
Remisage	9-2
Robinet de carburant	4-10
Rodage du moteur	6-4
Roues, dépose	8-32
Roues, repose	8-33
Roulements de moyeu de roue, contrôle	8-28

S	
Selle	4-11
Soupapes, jeu	8-22
Stationnement	6-4

Stationnement en pente	6-5
------------------------------	-----

V	
Visserie du châssis	5-7

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ



IMPRIMÉ À TAIWAN
2008.07
(F)